

میسۆ برایم گوڵه کانی ناو قورعانه کهی

شاکاری: ئیتریک ئیمانۆئیل شمیت

وه رگبزان له سوڤدیه وه
سه لاج گادانی

کوردستان - ههولیر

۲۰۰۶

ناوی کتیب: میسیۆ برایم و ڤه لکانی ناو قورعانه کهی

- نووسینی: ئیتریک ئیمانۆئیل

وه ر یزانی: سه لاج گادانی

- نه خشه سازی ناوه وه: ۆران جمال رواندزی

- بهرگ: سه یوان سه عیدیان

- سه ره پهرشتی چاپ: هیمن نه جات

- ژماره ی سپاردن: ۴۰۱

- تیراژ: ۱۰۰۰ دانه

- چاپی یه که م ۲۰۰۶

- نرخ: ۱۵۰۰ دینار

- چاپخانه: چاپخانه ی وه زاره تی پهروه ده

PDF4Kurd

زنجیره ی کتیب - ۶۷ - (۱۷۰)

ناویشان

ده ز ای چاپ و بلاوگرده وه ی موکریان

پۆستی ئه لکترونی: asokareem@maktoob.co

ژماره ی ته له فون: 2260311

www.mukiryani.com

کاتیک پازده ساله بووم، دهخيله رنگ بزرگاو کهم شکاند و چووم بؤ
قه حبه خانه.

دهخيله کهم به رازيکی چینی رنگ بزرگاو بوو که به که ليتيکی دا
ورده پوولم تیداويشت، هرچی چووبا ناويشی هاتنه دهره وهی بؤ نه بوو
و ئیتر نه دهره لای بدزی یه وه. ئەم دهخيله یه بابم به پیی تیگه یشتنی
خوی له ژیان، که دهیگوت: پاره بؤ پاشه کهوت کردنه نه وهک بؤ
سهر فکردن، بؤی ههلبژارد بووم.

له ناو ریخۆله کانی به رازه که دا دووسهت فرانک، واته بارته قای مووچهی
چوار حه وتوو کاری تیدا بوو.

سهر له به یانییهک به رله وهی به رهو قوتابخانه وهی کهوم، باو کم گوتی:
موسا! تیناگه م... پاره دیار نیه... پاشان بی سئودوو گوتی: له مهو
به دوا هرچی خه رجی ده کهی و به چی ددهی، له دهفته ره کهی
چیشته خانه دا بینووسه!

جاوهره هه لگه! ئەوه که له قوتابخانه و له ماله وه سه رکۆنه ده کرام،
جلکم ده شور، دهرسم ده خویند، کهل و په لی ماله وهم ده کړی، چیشتم
لیده نا، ته ریک و ته نیا له ناو مایکی گه وره و تاریک دا بی به ش له
خۆشه ویستی؛ نهک کورایه تی به لکوو غولامی باو کیکی پاریزه ری

ره به نم ده کرد، بهس نه بوو، ئەوجا تۆمه تی دزیو نیشتم لیده درا. جا که
دزی کردن و نه کردنی وه که یه ک بیت، ده کرا دزییه که ش بکه م.

ئو دووسهت فرانکهی ناو ورگی به رازه که به شی سه ردا نیکی قه حبه خانه
و له گه ل بوونی یه کیکی له ژنه کانی ویی ده کرد.

ئەم ژنانه ی له سه ره تای شه قامه که وه تووشیان بووم داوای پیناسه یان
لیکردم. سه ره رای دهنگ و قه لافه تم – که قه له و وهک به رازی دابه سته
وابووم. گومانیان ده کرد که ته مه نم هه ژده سال بی، وهک بؤ خۆم
دهمگوت.

له راستیدا باشیان ده ناسیم. من له گه ره کی دا به بهرچاویانه وه گه وره
ببووم و به رده وام ده یان بینیم، که چۆن هه لده دم و ته واوی ئەو سالانه ی
که به قه رتاله ی سه وزی و ته ره وه به قۆنه قۆن، بن دیوار و بن دیوار به ره و
مال ده گه رامه وه، لییان شاراره نه بوو.

له بنه بانی شه قامه که ژنیکی تازه کار که پیشتر قه تم نه بینی بوو، له
شیپانه ی ده روازه ی یه که له ماله کان ویستابوو. ژنیکی گۆشتنی جوان
وهک تابلوی شیوه کار. پاره کانم نیشانی دا، بزه یه کی هاتی.

- هه ژده سالی؟

- هه لبت، ئەم به یانی یه ریک بوومه هه ژده.

وهسه ركهوتين و چووينه ژووره وه. بروام نه ده كرد راست بئ. ژنه هر بيست و دوو سال ته مهنى بوو و ئيستا ئيتر ئه و ته نيا هي من بوو.

ژنه فيري كردم كه چؤن ده بي خؤم بشؤمه وه وههروه ها له كاتي نيزيكي دا ده بي چ بكه م. دياره ئه و شتانه م هه موو ده زاني به لام له لايه ك بووه ي به خؤيدا نه شكيتته وه و له لايه كيش چونكه دهنگي ژنانه ي له گويم دا، زؤر ههست بزوين بوو، ليني گرام قسه ي خؤى بكا.

...ته واوى كات له وانه بوو له خؤ بچم و ببووريم وه. كه لي بووينه وه زؤر به هيدي دهستيكي به سه رمدا هينا و گوتى:

ده بي بييه وه و گويزه بانه يه كي چوو كي شم بؤ بهيني.

كه زانيم ديارى يم له بيركردوه، وهك ئاوى ساردم پيدا كهن وابوو و به شيك له وههسته خؤشه م تيدامرد.

هه رچؤنيك بيت ئيستا ئيتر ببووم به پياو و له ناوگه لي ژنيكدا ته ر ببووم. له كاتيكا هه روا ئه ژنؤم ده له رزي و به زهحمهت ده متواني له سه ر پيان بوهستم، گازنده ي خؤم ده كرد كه بؤ گويزه بانه م له بير چووبوو.

نيوه راكردن و نيوه رويشتن گه يشتمه وه مالى و خؤم به ژووره كه م داكرد. سه رم به هه موو كه لين وقوژبنان دا كرد و جوانترين شتى كه هه مبوو، دهستم دايه و به راكردن به ره و شه قامى "بههشت"¹

1- Rue de Paradis/ بههشت

گه رامه وه. ژنه ههروهك جارى پيش له ده رگاي ماله كه وي ستابوو. "ورچؤكه م"² دايه دهستى.

هه ر له وه سه روبه ندهش دا بوو كه "ميسيؤ برايم" م ناسى.

له وه تا وه بيرم دي ميسيؤ برايم هه روا پير بووه. تيكراي دانيشتوانى شه قامه كاني "شين"³ و "فاوبؤرگ پؤيسينيئر"⁴ ده يانتوانى بي ئه ملاوئه ولا وه بال به ئه ستؤى بؤ بكيشن كه ميسيؤ برايمان هه موو روژئ له هه شتى سه ر له به يانيه وه تا دوازده ي نيوه شه وي له دوكانه كه ي خؤى بينيوه.

ميسيؤ برايم روو پؤشيكى ره ساسى له سه ر كراسه سپي به كه يه وه له به رده كرد و له سه ر كورسيه ي پشت داخله و ته رازووى دوكانه كه ي داده نيشت و قاچه كاني ده كيشايه ژير ميژه كه وه.

ريزه ددانى سپي له ژير سميليكى پر، چاوه پسته يى و مه يله و قاوه يه كاني كالتز له پيستی، كه جي په نجه ي تال و سويزى روژگارى پيوه دياربوو، ديمه ني قه لافه تي پياويكى ژير و دونيا ديده ي ده خسته روو.

2- "بووكه شووشه"

3- Rue Bleue/ شين

4- Faubourg- Poissonnière

هەر ئه‌وه‌ش بوو که تیکرای گهرهک میسیۆ برامیان به پیاویکی ژیر و تیگه‌یشتوو دهناسی. ئەم بۆچوونه کاتیکی له زهینی گهرهکدا جیی خوی کردبووه که میسیۆ برام چلسالی ره‌به‌ق، تاقه‌عه‌ربی گهرهکی جووله‌کان بوو. میسیۆ برام به ده‌گه‌ن دهنوا به‌لام زۆربه‌ی کات بزهی له سه‌ر لیوان بوو و خۆشی له ئیش‌وکاری خه‌لکی هه‌میشه سه‌رقالی پاريس، هه‌لنه‌ده‌قوتاند.

له کاتی هه‌نگامه‌و هه‌لاوبگریش‌دا هه‌روا مه‌ند و له‌سه‌ره‌خۆ بوو، قه‌تیش له‌سه‌ر کورسی‌یه‌که‌ی هه‌لنده‌ستا، ده‌تگوت لیک قایم کراون. نیوه‌شه‌وانه بی‌ئوه‌ی سه‌ر میزه‌که‌ی خاویزکاته‌وه و نه‌ده‌بوو و که‌س نه‌یده‌زانی تا هه‌شتی به‌یانی روژی دوایی له‌کوئ ده‌مینیتته‌وه.

هه‌موو روژی شتومه‌کی مالیم ده‌کری و چیشتم لیده‌نا. هیچ‌کاتیش جگه له‌خواردنی کۆنسیرف‌کراوی^٥ ناو قوتوانیش زیاتر چی‌ترم نه‌ده‌کری. ئه‌وه‌ش له به‌ر ئه‌وه‌ی نه‌بوو که پیم وابی ئەم خواردنانه تازە و هی روژن، به‌لکو له‌به‌رئه‌وه‌ی له‌لایه‌ک باوکم روژاوروژ پارهی ده‌دامی تا خه‌رجی ماله‌وه‌ی پی‌بکیشم و له‌لایه‌کیش دروستکردنی ئەم چه‌شنه‌ خواردنانه ئاسانتر بوو.

ئه‌وده‌مه‌ که بۆ ته‌می‌کردن و سه‌زادانی بابم ده‌ستم پیکرد لی‌بدزم، میسیۆ برامیشم بیبه‌ش نه‌کرد و له‌ئویشم هه‌ر ده‌دزی.

٥- خواردنی قاورمه‌ کراو، که ده‌کری بۆ ماویه‌کی زۆر رابگری/ وه‌رگری

له‌وکارهی خۆم هیندیک شه‌رمم ده‌کرد به‌لام بۆوه‌ی ده‌روه‌ستی خۆم بيم، تا ده‌گه‌یشتمه سه‌ر سندووق به‌رده‌وام بۆخۆم به‌خۆم ده‌گوت :

" هه‌ر چی بی‌کابرا عه‌ره‌به، گۆری گیانی بی."

هه‌موو جارێ چاوم ده‌چاوی میسیۆ برام ده‌بهری و زۆرتر له‌سه‌ر کاره‌که‌ی خۆم سوورده‌بووم و هه‌مديسان دووپاتم ده‌کرده‌وه که؛

"هه‌ر چی بی‌کابرا عه‌ره‌به، گۆری گیانی بی."

- من عه‌رب نیم مه‌مۆ، من له ولاتی هیلالی زیۆینه‌وه هاتووم.

که‌لوپه‌لیکی کری‌بووم کۆم‌کرده‌وه، خیرایه‌کی له‌قه‌رتاله‌که‌م هاویشتن و چه‌نه‌داکه‌توو له‌دوکانه‌که‌ی میسیۆ برام وه‌ده‌رکه‌وتم. وا دیاره میسیۆ ده‌توانی بیر و هزری من بخوینیتته‌وه که ده‌زانی من چون له‌سه‌ر ئەو بیرده‌که‌مه‌وه. له‌وانه‌یه بشزانی که فیلی لیده‌که‌م.

روژی دوایی ته‌نانه‌ت کۆنسیرف‌یکیشم لی‌نه‌دزی، به‌لام لیم‌پرسی:

- هیلالی زیۆین چیه‌ی؟

هه‌لبه‌ت به‌دریژایی شه‌وی‌پیشوو، میسیۆ برام له‌سه‌ر سووچیکی هیلالی مانگ که وه‌ک زیۆ ده‌ره‌وشایه‌وه، دانیشتبوو و به‌نیو ئەستیره‌کاندا ده‌گه‌را، له‌پیش چاوم ونه‌هبوو.

- مەمۆ! ھىلالى زىوين، ناوچەيەكە لە نىوان ئاناتولى و ئىران ھەلکە وتوۋە.

رۇژى دواتر كاتىك كىسە باخەلى يەكەم بە دەستەوۋە بوو تا حىسابى لە گەل بکەم، گوتم:

- ئەمن ناوم مەمۆ نى، ناوم موسايە.

بۇ سبەينەكەى ئەمجار نۆرەى ميسىۋ بوو.

- دەزانم ناوت موسايە، ھەر بۆيەش بە مەمۆ بانگت دەكەم چونكە مەمۆ ھىندەى موسا بە ناوەرۆك نى.

بۇ بەيانى را كاتىك لە پىش سىندووق وەستابووم و باقى پارەكەم دەبژارد، گوتم:

جا ئەو چى بە تۆ داوہ؟ موسا ناوى جوولەكانە خۇ ناويكى عەرەبى نى.

- من عەرەب نىم مەمۆ! ئەمن موسلمانم.

- ئەى ئەگەر عەرەب نى بۇ ھەمووكەس لە گەرەكدا بە عەرەبت دەناسى.

- مەمۆ! لە ئىش و كارى بەقالى دا عەرەب يانى ئەو كەسەى لە ھەشتى بەيانى را تا دواز دەى نىوہشەو كار دەكات، تەناتە رۇژانى يەكشەممەش.

دەمەتەقەكەمان بەمچەشەنە بەردەوام بوو. رۇژى رستەيەك، كاتمان زۆر بوو. ئەو پياويكى بەسالاچوو، منىش لاويكى ھەرزەكار.

وا بە دەم دەمەتەقەوۋە رۇژنارۇژىك قوتوۋە كۆنسىرقيكم لى دەدزى.

باش بوو " برىژىت باردۇ"⁶ پەيدا بوو ئەگىنا وەكى ئىمە بە پىخۇر قسەمان دەكرد لەوانە بوو بۇ گفتوگۆيىكى يەك سەعاتە، يەك تا دوو سال تەمەنى خۇمان لەسەردانا.

ھەنگامەيەكى سەير بوو، ھاموشۇى ئۆتۆمۆبىلەكان وەستابوو و شەقامەكان بۇ فىلم ھەلگرتن قۇرغ كرابوون.

نىرومى بە پانەوۋە رۇبونە سەر شەقامەكانى " شىن"، " پاپىلون"⁷ و " فاوبورى پۆيسونىەر" و سەريان لە دووى يەك نابوو. ھەرچى ژنەكان بوون بەدوای ئەوۋە بوون كە لە سەيرى جلوبەرگ و جوانى سىحراوى برىژىت باردۇ كە باوى رۇژ بوو، بى بەرى نەبن. كەچى ئاسۆى بىر و خەيالى پياوہكان لە پشت دىخونەكانيان قەفى خواردبوو و زۇرتى برنەدەكرد.

ئىستا ئىتر برىژىت باردۇ گەيشتبوۋە جى، بە زىندەسەر و نەك لە سەر پەردەى سىنەما ئەبىنرا. منىش لە پشت پەنجەرەوۋە سەيرم دەكرد. بىنىنى " برىژىت باردۇ " پشیلەى دراوسىيەكەمانى لە قاتى چوارەم وەبىر

6- Brigitte Bardot
7- Rue Papillon

خستمه وه. پشيله يه كى گچكه ي خنجيلانه كه زور به حهزه وه له سه ر
بالگون، خوى له به ريه ك ده كيشاوه، له به ر خوره تاو خوى هه لده خست؛
هه ناسه كيشان، چاوتروكاندن و ژيانى ئەم پشيله يه ته نيا بو راکيشانى
سه رنجى ريوارانى سه ر شه قام بوو كه به وي دا تيده پهرين.

كه هينديكى تر ليى خوردبوومه وه ويكچوونيكى يه كه جار زورم نيوان
برژيت باردو و قه حبه كانى شه قامى "به هه شت" به دى كرد و بوم
روونبووه ئەوه "ژنه كانى" سه ر شه قام بوون كه بو راکيشانى مشتته رى،
به جل و به رگ و سووراوسپياو، لاسايى "برژيت" يان ده كرده وه.

له هه مووى سه يرتتر ئەوه بوو كه بينيم ميسيو برايميش هاتوته ده رى و
له به ر ده رگاي دوكانه كه يه وه سه يرى برژيت باردو ده كات. ئەوه يه كه م
جار بوو لانى كه م له وه تى من له دايكم ببووم. ميسيو برايم
كورسى يه كه ي به جى به يلى.

كاتيك سه يرى "باردو" م ده كرد كه له گه ل هه موو هه ناسه يه كه
سينگ و مه مى له پيش كاميرا كاندا هه لبه زدا به زى ده كرد، بيرم بولاي ئەوه
ژنه چوو كه كورپينى يه كه م پى دؤراندبوو و ئيستا بيچوو و رچه كه ي
منى له باوه ش دايه.

به ده رفه تم زانى تا ميسيو برايميش به "برژيت باردو" وه سه رقاله،
سه ريك به دوكانه كه ي دا بكم و چه ند قوتولكه يه كى كونسيرف لي بدم.

به لام بو نه گبه تى و له به ر بي به ختى خوم كه هاتمه خوارى بينيم،
ميسيو گه رابوو سه ر كورسى يه كه ي و له جى جارانى دانىشتبوو.

ميسيو برايم گه شابوو، چاوه كانى پيده كه نين و به كه ليتى كوگا
سابوونه كانى به رده م دوكاندا چاويكىشى هه روا به سه ر "برژيت
باردو" وه بوو. قه تم ميسيو برايم ئەوتو نه بينى بوو.

- ميسيو برايم، ژنت هه يه؟

- به لى، ئەى چون، به لى هه مه.

ديار بوو رانه هاتبوو خه لك پرسيارى ليتكه ن.

- ميسيو برايم! ئەگه ر له گه ل خيزانت و "برژيت باردو" له ناو گه مييه كدا،
له ده ريدا بان و گه مييه كه تان وه رگه رابا، چيت ده كرد؟

- گريوى ده كه م خيزانم ده يتوانى مه له بكات.

نه مه زانى كه چاوه كانيش ده توانن قاقا لي بدن. وه ك هى ميسيو برايم
كه ئيستا ئيتر به ده نكى به رز قاقايان ليده دا.

له ناكاو ميسيو برايم وه ك پيشمه رگه يه ك خيرا هه ستايه سه رپى و
شه ق راوه ستا. له و كاته دا "برژيت باردو" هاته ژوورى به قالى يه كه وه.

- رؤزباش! ده مويست چؤريك ئاو بكرم.

- به لى، زؤرباشه مادام!

ئەوھى قەت رووى نەدەدا ، روويدا. ميسيو برايم بۆخۇى چوو شووشەيەك ئاوى لە رفەكەرا ھيئا و داىە دەستى.

- زۆر سوپاس، دەبىتە چەند؟

- چل فرانك، مادام!

"برژيت" بەبىستنى چل فرانك واقى ورمما، منيش ھەروا. چونكە ئەو سەردەمى شووشەيەك ئاوى بە دوو فرانك بوو، نە چل فرانك.

- نەمدەزانى وا بى ئاون!

- لە ئاوى كەمىمان نىيە، مادام، بەلام ھەموو رۆژى ئەستىرە لىرە دەرناكەوى.

ھىندە ۋەستايانە و تىكەل بە بزەيەكى شىرىنەۋە ئەمەى پىوت كە "برژيت" لە شەرمان تۆزىك سوورھەلگەرا، چل فرانكەى دانا و رىي خۇى گرتەبەر.

من ھەروا واقم ورمابوو.

- پەكوو مالتە ميسيو، قۇلىت برى.

- ئەى چۆن مەمۇ، منيش دەبى پارەى ھەموو ئەو قوتوۋە كۆنسىرقانەى لىم دەدى، دەربەيتمەۋە.

ئەم رۆژە دەسپىكى دۇستايەتى من و ميسيو برايم بوو. بۆيە برىارم دا لەمەۋبەدوا بچم و لە شوپىنىكى تر قوتولكە كۆنسىرقەكانم بدزم كەچى ميسيو برايم سوپىدى دادام و وتى:

- مەمۇ! ئەگەر ھەر قەرارە بدزى، ۋەرە ھەر لە خۆم بدزە.

ميسيو برايم كۆمەلىك فرتوفىلى فيركردم كە چۆن فىل لە بابم بگەم و لىي بدزم، بى ئەۋەى بەخۇى بزانى. بۆ وىنە نانى كۆن و فەتىرم دەكرى، لە فرنەكەدا گەرمم دەكرەۋە و دەرخواردم دەدا. گەلىك جارن برشتى كاسنى يەتالەم^۸ تىكەل قاۋەكەى دەكرى، يان كىسەچاى يەكانم چەندجار دەمدەكرەۋە و تەنانت ئاوم ۋەپال شەرابەكەشى دەگىرا.

سەرتۇپى ھەمووى فىلەكان، گالتەى پر بەپىستى ميسيو برايم بە دۇنيانى دەوروبەرى بوو كە فيرى كردبووم. ئەۋىش جىگۇركىي كۆنسىرقى سەگان بوو بە پاتە^۹، كە بۆ باوكم دادەنا.

لە سايەى سەرى ميسيو برايمەۋە، درزىك لەو دىوارە يەك دەستەى گەۋرەكان بە دەورىان دا كىشابووم و دەمىك بوو بى ئاكام دەمكوتا، پەيدا ببوو و لەو دەلاقەشەۋە دەستىك لە ھاناي منەۋە ھاتبوو.

۸- جۆرىك گيا تالەيە كە دەمدەكرى و دەخورىتەۋە. ئوروپىيەكان كاتى خۇى كە قاۋە زۆر گران بوۋە گيا تالەيان ھارىۋە و رەگەليان خستوۋە.

۹- جۆرىك خواردەنە لە گۆشت كە ماۋەيەكى زۆر دەى كۆلىنن و بە قالب دەرىدىتن .

دیسانیش دووسهت فرانکم کۆکردبووه و دهمتوانی جاریکی تریش پیاو بوونی خۆم بسهلمینم.

به شهقامی "بههشت" دا داگه رامة خوارئ و یه کراست رووم کرده ئه و ده رگایه که خاوه نی ئیستای "بیوه له ورچ" هکه می لئ راده وهستا. ئەمجاره یان سه ده فیکه ده ریاییم پی بوو که خۆم به دیاری وهرمگرتبوو سه ده فیک بوو له ده ریای گه وره وه.

ژنه بزه یه کی هاتی.

راست له وده مه ی دا کابرایه ک وه ک فیشه که شیته، ده تگوت هه لویه و نیچیر ده رفینئ له کۆلانی ته نیشتمان ه وه به ره و رووم هات و یه کی که له جنده کانی گه ره کیش سه ری له دووی نابوو و یه ک بین ده یقیژاند و هاواری ده کرد:

ئهو دزه ی بگرن! جانتاکه م! ئهو دزه ی بگرن!

بی ئه وه ی خۆ شلوی بکه م، قاچیکم برده پیش. چه ند میتر ئه ولاتر کابرای دز که هه له نگوتبوو! یه ک به کۆلانه که راکشابوو، منیش که وتمه سه ری.

کابرای دز چاویکی لیکردم، که بینی رووته له یه کم، ددانه کانی له چیره وه برد، ته مای بوو هه ستیته وه و ده ستیکی باشم بکوئ. به لام چونکه ژنه هه روا یه ک بین هاواری ده کرد و خه ریک بوو خه لکمان وه سه رگیژی، کابرا وای به باشترزانی خۆی ده ربازبکات.

باش بوو شوکور قیژه وه هاواری ژنه جیگای ماسولکه کانی منیان گرت ه وه.

ژنه به خۆی و پیلاوه پانی بلینده کانی یه وه گه یشتی و به سه رمدا داها ته وه. کیفه که م بۆ راداشت، رایپسکاند و به سینگ ومه می نیوه رووتیه وه نووساند که ئیستاش له بهر ماندوویی راکردن، له جۆلانه دابوون.

- سوپاس کورپی باش! چۆن وه لامی چاکهت بده مه وه، له گه ل گانیکی به لاش چۆنی؟

ژنه هه رنه بی سی سال ده بوو. به لام میسیژ برایم هه موو دهم ده یگوت : پیاو نابی دلئ ژنان بشکیئ.

- بۆ نا

چووینه سه ری. ئهو ژنه ی وا بیوه له ورچه که ی منی له لایه، له وه ی که یه ک له هاوکاره کانی، مشت هری له ده ست ده ره ی تابوو، دل ئیش بوو. که به ته نیشتی دا تیپه ربووین به ئاسپایی و له به رخۆیه وه، وا ده کا:

- به یانی وهره منیش یه کی به لاشت ده ده می.

که چی من تا روژی دوایی خۆم بۆ رانه گیرا و هه ر ئهو روژه سه ری کم لئ هه لئنا.

ناسیاوی له گه ل میسیژ برایم و تیکه لاوی له گه ل جنده کان، هه لکردن له گه ل باو کمی گه لیکه تر تاقهت پروکین کردبوو. بی ئه وه ی خۆم بمه وی ده ستم کردبوو به به راورد کردن و هه لسه نگاندنیکه پر ئیش و ئازار. له کاتی که دا له لای باو کم هه ستم به بی ناوه رۆکی، بی مانایی و ساردوسری ژیان ده کرد، ئاخاوتن له گه ل میسیژ برایم کاردانه وه یه کی پیچه وانه ی

هه‌بوو، هیوری ده‌کردمه‌وه و بۆژیان هانی ده‌دام. له‌باوه‌شی جنده‌کانیش دا ساردوسری رۆژگارم له‌بیر ده‌کرد و هیزی سیحراوی ده‌ست به‌سه‌ردا کیشانم، به‌قوولی هه‌ست پیده‌کرد.

سه‌یریکی کتیب‌خانه تا بن‌میچ هه‌لچنراوه‌که‌ی باو‌کم که به‌میرات بۆی به‌جی‌ماوه، ده‌که‌م. ئەم هه‌مووه کتیب‌خانه که ده‌لین هه‌لگری چۆراوه‌ی بیر و هزری مرۆفایه‌تین و تیکرای یاساکان و قورستین فه‌لسه‌فه‌کانیان له‌خۆی‌ندا جی‌کردۆته‌وه، له‌تاریکی‌دا ده‌دیت. چونکه هه‌ر په‌نجه‌ره‌م کردبایه‌وه له‌میژ بوو هاواری باو‌کم که ده‌یگوت :

ده‌ریجه‌کان داخه‌ مـووسا! نوور به‌رگی کتیب‌خانه‌کان خراپ ده‌کات، له‌بن گویم ده‌زین‌گایه‌وه.

باو‌کم له‌کاتی‌که‌دا شو‌قی زه‌ردی چرای پشت‌سه‌ری وه‌ک ویژدانیکی نه‌خۆش؛ خۆی و لاپه‌ره‌کانی کتیب‌که‌ی له‌ئامیژ گرتووه، له‌ناو مۆبله‌ تاکه‌که‌سییه‌که‌یدا پان‌بۆته‌وه و خه‌ریکی خۆیندنه‌وه‌یه، به‌م چه‌شنه‌ خۆی له‌پشت دیواریک به‌ناوی زانست، که له‌ده‌وری خۆی هه‌لچنیوه، زیندانی کردوه.

باو‌کم ئیتر بارته‌قای سه‌گیکیش باخی بۆمن دانه‌ده‌نا، تازه هه‌ر چه‌ند زۆریشی بیژ له‌هه‌رچی سه‌گه‌ ده‌بۆوه. ئەگه‌ر جاروبار وه‌ک سه‌گیکیش کرووزابامه‌وه، قه‌ته‌نه‌بوو جاریک ئیسقانیک له‌ده‌ریای زانستی خۆی به‌هاویتیته‌ به‌رده‌مم.

- ئەم ، ببوره.

- بیده‌نگ به‌مووسا! خه‌ریکی خۆیندنه‌وه‌م، ده‌بینی سه‌ر قالم، و کارم هه‌یه.

سه‌راوان و بناوانی قسه‌ی، کار کردن بوو و خۆی پێ له‌هه‌موو گفتوگۆیه‌ک ده‌رباز ده‌کرد.

- بیـوره بابـه.

- یادی به‌خیر، پوپۆلی برات وه‌ک تۆ نه‌بوو.

پوپۆل نازناو و پێوانه‌یه‌ک بوو که لینه‌هاتوویی منی پێ ده‌ست‌نیشان ده‌کرد. هه‌رجاریک هه‌له‌یه‌کم کردبا باو‌کم خیرا بیره‌وه‌ری‌یه‌کی پوپۆلی برا‌گه‌وره‌می به‌گرچووی داده‌دام.

پوپۆل له‌و قوتابی‌یه‌ زیره‌کانه‌ بوو. پوپۆل زۆر چه‌زی له‌ده‌رسی بیرکاری بوو. پوپۆل قه‌ت بانووه‌که‌ی^۱ هه‌مامی پیس نه‌ده‌کرد. پوپۆل هه‌میشه‌ میزی راست له‌کونی مبالی ده‌کرد. پوپۆل هینده‌ی باو‌کم چه‌زی له‌کتیب‌ خۆیندنه‌وه‌ بوو.

راستییه‌که‌ی گه‌لیک خۆم به‌به‌ختیار ده‌زانی که دایکم دوابه‌دوای هاتنه‌ سه‌ر دنیا‌ی من، پیلی پوپۆلی گرتبوو و رۆیشتبوو. چونکه هه‌ر ئه‌وه‌ی

۱۰- وانی هه‌مامی، شو‌رکه

بیره و هری یه کانیم به چاوی داده دراوه بۆ حهوت پشتم بهس بوو. هاتبا و پوپۆلی ئاوا ریکوپیک له مالدئا له گه لمان ژیا با، له میژبوو ديقم پیکرا بوو.

- بابسه، پیتوايه پوپۆلی برام منی خو شویست بایه؟

باوكم خيسه يه كى ليكردم و هينديكم لى مۆن بۆوه و گوتى:

- پرسيارى كى قۆر.

ئوه ته نيا و لاميك بوو وهرمگرته وه، پرسيارى كى قۆر!

منيش له بابمه وه فير بيووم هه ر به چاوى گومان و رق و قينه وه سه يرى ده و روبه رى خۆم ده كرد.

ئوه ي كه له گه ل كابر اى عه رهب، جا با عه ريش نه يى. چونكه عه رهب يانى ئوه و كه سه ي كه شه و ورۆژ كار ده كات، ته نانه ت رۆژانى يه ك شه ممه ش. هاموشۆم هه يه، يان ئوه ي كه يارمه تى جنده يه كى سه رشه قامم دابوو، هى پريسكه ي دللى خۆم بوو و نه ده كرا له رووگه ي ئاشكر اى ژيانم دا به دى بكرى.

رۆژىك ميسىۆ برايم لى پريسيم:

- مه مۆ! بۆ قه ت پىناكه نى؟

ئهم پرسياره وهك مسته كۆله يه ك له ناكاو به ره ورووم ببۆوه و هيج بيرم لى نه كرد بۆوه.

ميسىۆ برايم، پيكه نين بۆ سامانداران هاتووه، ئه من قه وهم پى ناشكى.

بۆوه ي قه لسه م لى بگيرى له به رخۆيه وه ده ستى كرد به پيكه نين.

- بۆ تۆ پىت وايه من مرۆفكى ساماندارم؟

- هه رچى بى تۆ هه ميشه داخه كه ت پره له به سه ته پول. كه س نانا سم وهك تۆ رۆژ تا ئىوارى هينده ي پاره له به ر ده ست دا بى.

- به م پارانه شتومه كى ناو دوكان ده كرم و كرى دوكانى پىده ده م. سه رى مانگى دواى ئه م ده رچوونانه شتىكى وا نامى نى ته وه، تىده گه ي؟

ديسان بۆ قه لسه لى گىران زۆرترى ده م پانكرده وه و پيكه نى.

- كه ده لىم پيكه نين بۆ پياوى ده و له مه نده مه به ستم ئوه يه كه ته نيا مرۆفه به خته وه ره كان بۆيان هه يه پىيكه نن.

- ده لىم له هه له داى، وانيه. ئوه پيكه نينه مرۆف به خته وه ر ده كات.

- ته ح!

- تا قى كه وه! تۆ كورپكى به ئه ده بى، وه نىيه؟

- له ناچار يان، ده نا شه ق ده زانى قۆناخ له كوئيه.

- به لام ئوه باشه كه به ئه ده به وه هه لس و كه وت بكه ي، له و يش باشتر ئه وه يه كه ميه ره بان بى.

ده ي پىيكه نه! جا ئه و ده م ده زانى ده لىم چى.

ئه گه ر هه موو كه س وهك ميسىۆ برايم به شووشه يه ك كه له م به تر شه وه ته ما حى وه به ر نا بام، منيش هه و لىكم هه ر ده دا.

رۆژی دوايه ههروهك جندۆكان دهستيان ليوهشانديم بهدهم ههموو كهسهوه پيڤهكه نيم و بزهم لهسهه ليوان لانه دهچوو.

له قوتابخانه كاتى وانهى بىركارى، به پيڤه نينه وه گوتم:

نه خيىر خاتوونى من، هيچ تى نه گه يهستم. نايزانم.

- قهى ناكا موسا، جاريكى ديكهش بو ت ده ليمه وه.

زور سهيربوو، نه توورپه بوو و نه سهركونهشى كردم.

كاتى نانخواردن له قوتابخانه، به پيڤه نينه وه داواى هينديكى تر شله و به دواشى دا پارچه يهك په نيرى سهلكى تازهم كرد. بى يهكو دوو ليكردن و پياندام.

كه چووین بو هۆلى وهزيش، بىرم كه وته كه پيلاوى وهزيشيم له بىرچوو.

به پيڤه نينه وه به ماموستا كه م وت: پيلاوه كانم دراون...

ماموستاش به پيڤه نينه وه و بى توورپه بوون دهستىكى له شانم دا. واته يانى قهى ناكا.

دهنگوت سهرخوشم، ههستم ده كرد هه موو ئيش و كارم راده په رى.

مىسيو برايم چه كيكي واى نه دابوومى خوشه وه بى.

به و بز و پيڤه نينه وه ته قهه له هه موو دونيا ده كرد، ئيتر كهس نه يده توانى نه ميينى و وهك به رسووركه پيم رى بخا.

كاتى گه رانه وه له قوتابخانه را بو مال، ريگام خواركرد و خوم به شه قامى "به هشت دا كيشا. له جوانترين جنده كه تا ئيستا چه ند جاريك ناكامى هيشتبوو مه وه و ملي نه ده دا، چوومه پيش.

به پيڤه نينه وه تى راخو ريم و پيم وت:

- له چى ياي؟ بچينه سه رى؟

- هه زده سال ده بى؟

له كاتيك دا نه مده هيشت بزهم له سهه ليوان بزربى، وتم:

- ئهى چون، ده ميكه.

چووينه سه رى.

پاشى دامرکان، له كاتيكدا خهريك بووم خوم له بهر ده كرد وه، چىرۆكيك له خومه وه سازكرد و گوتم كه رۆژنامه نووسم و خهريكم له سهه ژيانى ژنه كانى سه ره شه قام، كتيبيك ده نووسم. هه لبه ت به ده م قسانيشه وه ئه وه هه روا به چه كه كه مىسيو برايم يهك بين ته قهى ده كه م. پاشان پيم وت ئه گه ره زبكات هينديك له سهه ژيانى خوى بوم بدوى.

- به راستيته، تو رۆژنامه نووسى؟

- به پيڤه نينه وه، ئهى چون. له راستى دا هيشتا ده رسه كانم ته واو نه كرد وه.

ژنه دهستی پیکرد. منیش له سینگ ومه می که به پیی به سه رها ته که جارنا جاریک دهله رینه وه و یان سه روخواریان دهکرد، رامابووم. بؤخوشم باوه ریم نه دهکرد که ژنیک هاوده می من بکا و له گه لم بدوی.

دهمه و ئیواریکی درهنگ که باو کم گه رایه وه مالی، وهک هه میشه که خه ریک بووم بالتوکه ی لئوهر بگرم هه ولم دا له پیشی یه وه بوهستم تا له بهر شوقی چراکه وه بمبینی.

به پیکه نینه وه گوتم، خواردنه که ناماده یه!

به سه رسوورمانه وه سه یریکی کردم.

به جارزی به لام هه روا دم به پیکه نینه وه به دهو ریدا دههاتم و دهچووم. له ئاخری یه کانی شهوی دا گوئی:

- ها، ئه وه چ هه له یه کت کردو وه؟

ئیتز بزه ی سه ر لئوانم رهویه وه. به لام دیسان ملم هه ر نه دا و بی هیوا نه بووم .

کاتی دانانی شه وچه رهش هه ر هه ولم دا و به بزه ی سه ر لئوانه وه دههاتم و دهچووم.

دهمبینی که زور به مؤر هوه سه یرم دهکات، پاشان گوئی:

- وه ره ئیره!

وام ههست کرد که وا بزه کانم سه هوله کان ده تویننه وه. به خو م گوت: ها ئه وهش قوربانیکی دیکه ی بزه و زه رده خه نه. له وانه یه ئیستا له باوه شم بگری و دهستی کم به سه ری دابینی.

له بیرمه جاریک خو ی بو ی باس کردبووم که کاکم پوپول، زور هه زی دهکرد له ئامیز بگری و دهستی به سه ری دابینن. به دلنیا یه وه کاکه پوپول له رژی هه وه له وه زانیبووی چه کی بزه چند کاریگه ره، یان له وانه یه دایکم ده ره تانی بووی و فیری پیکه نینی کردبی.

چوومه ته نیشته باو کم و شان به شانی وه ستام. چاوه کانی چکوله کردنه وه و لیم وردبووه. له خو شیان پیکه نین وای داگرتبووم خه ریک بوو شه ویلکه م له ره سمه بچی.

- پیویسته ددانه کانت له قالب بدرین. قهت نه مده زانی که لپه کانت هیتنه له پیشین.

ئیتز له و شه وه به دواوه کردمه پیشه و دوا ی نووستنی باو کم دهچوومه خواری لای میسیؤبرایم.

- تاوانی خو مه، ئه گه ر منیش وهک کاکم پوپول بایه م، بابم منیشی خو شده ویست.

- چووزانی؟ خو پوپول به جیی هیشتوون و رویشتووه.

- دەی جا ؟

- رەنگىن تاقەتى باوكتى نەبووبى.

- پىت وايە؟

- ھەر چىي پوپۇل لەمالەوھە راى کردووه. بىشك ھۆيەكى ھەر ھەيە.

مىسيۇبرايم وردەپولەكانى ويدام تا بيانژميرم و بەستەبەستە لە كاغەزيانەوھە پىچم. ئەم سەرقال بوونە، ھىندىكى ئەھوھن كردمەوھ.

- باشە مىسيۇ، تۆ پوپۇلت دەناسى؟ چ جور كورپك بوو؟

داخلەكەي توند پىكداد وەك ئەوھى بىھەوي بكنيشى بە دەمى يەكئك دا.

- با شتىكت پى بلئيم مەمۆ، من تۆم سەتقات، بگرە ھەزارقاتى پوپۇل خۆشەوي.

-بەراستى تەھ؟

بەم قسەيە زۆر كەيف خۆش بووم بەلام وەسەرخۆم نەھىئا. پەنجەكانم كرده مستەكۆلە و ددانەكانم لە چىرەوھە برد، ئاخىر دەبوايە لە سەر كەرامەتى بنەمالە وەدەنگ ھاتبام.

- بزانه دەلئى چى، بۆت نىھ ئاوا باسى براى من بكەي. چ دژايەتییەكت لەگەل پوپۇل ھەيە؟

- پوپۇل كورپكى زۆر باش بوو، زۆر باش. بەلام ببوورە ئەمن پىم وايە مەمۆ باشترە.

- دەي قەي ناکا، بووراوي.

پاش ھەوتوويەك مىسيۇ برايم ناردمى بۆ لای دوكتورپكى ناسياوي خۆي كە سەيرى ددانەكانم بکات. وا ديارە مىسيۇ ئاشنا و روشناي باشى ھەيە.

رۆژى پاشان كە چوومەوھە لای مىسيۇ، گوتى:

- چارەسەرى ددانەكانت لەوھەدایە كە ھىندىك كەمتر پىبکەنى. نا گالتەت لەگەل دەكەم. برادەرەكەم دلئىاي كردوم كە ددانەكانت ھىچ ەلەمیان لئىيە و لە قالب دانیشيان پىويست ناکات.

بە چاوى پر لە خەندەوھە سەرى ھىئاىە بن گويم و گوتى:

- بىر بکەوھە ئەگەر بە ددانى قالبكراو و "لغاوھە" چووبايتە شەقامى "بەھەشت"، كەس ھەبوو پروات پىبكا كە ھەژدە سال بى.

لە خەجالەتییان سەرم داخست و گوتم وردەپولەكانم دەيە با بيانژميرم.

- مىسيۇ! لەم بارەوھە چ دەزانى؟

- ھىچ نازانم ، ھەر ئەوھندە دەزانم كە لە ناو قورعانەكەم دايە.

ھىندىكى دىكەش لە وردەپولەكانم بژارد و لوولەم كردن.

بەلام ھىچ سوودى نەبوو و دۆخەكەم بۆ نەگۆردرا، ئىتر لە سەرى نەرۆيشتەم.

- چوونى بۆ لای جندەكان شتىكى زۆر ئاسايىيە، مەمۆ! لە سەرەتا دا دەبى مرۆف بچىتە لای ژنى بە ئەزمون، ئەوان دەزانن چۆن بە پياو رابگەن. پاشان بەرە بەرە كە ھەست و گىرەوكيشەكان سەريان ھەلدا، دەكرى پياو بە ھەموو تازەكارىكىش رازى بى.

ھەستم كرد بريك ھاتوومەتەو ھەسەرەخۆ.

- وا ھەيە تۆش بچى بۆ شەقامى "بەھەشت" ؟

- دەرگای بەھەشت بۆ ھەموو كەس ئاوالەيە.

- نا ميسيو، تۆ پيم رادەبوئىرى. خۆ ئەگىنا تازە بەو تەمەنەشەو ھەر ناچى!

- بۆ چما ئەوئ ھەر بۆ كەسانى ژير ھەژدە سال دەبى؟

زانيم كە قسەكەم لە قەدەر قەلافەتم نەبوو ھە و توورەم كردوو.

- مەمۆ! دەلئى چى بە يەكەو ھە پياسەيەكى بكەين؟

- ھەى نەبى ميسيو، يانى واھەيە تۆش و دەدەركەوى و "برۆى" ؟

ئەھا ديسان، دەستە گولئىكى دىكەم بە ئاوى دادا. بۆيە زۆر بەخىرايى و بە پىكەننەو ھە گوتم:

- يانى مەبەستم ئەوھەيە كە من تۆم ھەر لە سەر كورسىلەكەت بىنيو.

ھەر بۆ بەيانى ميسيو برايم لەگەل خۆى بردمى بۆ پاريس. پاريسى جوان و بە ناوبانگ، پاريسى ناو ويئەكان، ئەو پاريسى توريستەكان دەبيين. كەنارە و كەنار بەدرىژايى و خوارەكەو پىچەكەى روبرارى سىن^{۱۱} دا پياسەمان كرد.

- سەيركە مەمۆ! روبرارى سىن چەندى حەز لە پردە، ھەر وەك ژنان كە حەزيان لە بازنە و پاوانەيە.

پاشان بەناو پاركى "چامپ ئىليسيس"^{۱۲} و بە بەر كۆمەلئىك تىئاتر و گالرياي ويئەدا تىپەرىن تا گەيشتىنە شەقامى "فاببۆرى- سانت- ھونرى"^{۱۳}. ئەوبەرئەوبەرى شەقامەكە دوكانى جل و بەرگە بەناوبانگەكانى وەك لانويى^{۱۴}، ھيرمىز^{۱۵}، ساينت لاورنت^{۱۶} و كاردىن^{۱۷}... كە باوى سەردەم بوون، داىگرتبوو.

11 sin
12- Champs- Elysés
13- Rue du Faubourg- Saint - Honoré
14- Lanvin
15- Hermés
16- Saint Laurent
17- Cardin

چاويکم له ميسيو کرد، دياربوو به باشی چيژی له عاره قه که ی
وهرده گرت.

- پيموا نه بوو که موسولمانيش عاره ق ده خونه وه.

- نه خيړ، به لام نه من سو فیم.

هه ستم کرد ديسان دهم زور بردوته پيش. به لکوو ميسيو هه زنه کا
باسی نه خوشی به که ی خوی بکا. دياره مافی خویشيه تی.

بويه ئیدی تا نه گه يشتينه وه شه قامی خومان، "شه قامی شين"، چي تری
له سهر نه رویشتم.

شه و له ماله وه له ناو کتیه کانی باوکمدا به دواي مانای سو فی دا گه رام.
دياربوو به راستی بؤ ميسيو برايم به په روش بووم بويه په نام بؤ نه و
کتیپانه هیتابوو که بیجگه له به دبه ختی خیریکی دیکه یان بؤ من تیدا
نه بووه.

" سو فیایه تی لقیک و بؤ چوونیکه له ئیسلام دا که له سده ی هه وت دا
سهری هه لدا وه. په یره وان و لایه نگرانی نه م روانگه یه پینانویه ئیمان و

له چاو به قالیه که ی ميسيو که تا بن میچی دووریز و سیریز سهری
مارومیروی تیدا هه لچنرابوو، سهرنجراکیش و سهر نه وه بوو که نه م
دووکانه به ناوبانگانه، جگه له یه کدوو کوکوت جل و به رگ، چي تریان تیدا
به دی نه ده کرا.

- ميسيو! زور سهره، جامخانه ی ده وله مهنده کان زور فه قیره و چي
تیدانیه.

- به وه ده لین " لوکس " مه مۆ، هیچت له جامخانه دانه بی، دوکانت
په پووی لی بخوینی و هه رچی هه یه له " قیمهت " دابی .

له کۆتایی گه شته که مان دا گه يشتينه باخه کانی پشت "پالاز رو یال"^{۱۸}.
ميسيو برايم شه ربه تیکی لیموی بؤ من وهرگرت و بؤ خوشی له سهر
کورسی به کی دانیش و لاقی هاویشته سهر لاقی. جارنا جاریک قومیکی
له زه حله که ی به رده می دها. هه موو جاریش که لیوه کانی لی کده خشاندا
تاوه کو چيژی ته واوی لی وهر بگری، ملچه یم گوئ لی ده بوو.

- ده بی ژیان له پاریس زور خوش بی.

- به لام مه مۆ، خو تو له پاریس ده ژی.

- نا من له شه قامی " شين " ده ژیم.

باوهږ له تیځه‌یشتن و ناخی تاکه‌وه سه‌رچاوه ده‌گری نه‌ک په‌یره‌وی
کردن له کتیب و شه‌ریعت. ”

هه‌روه‌ک چاوه‌روان ده‌کرا هم کتیبانه ته‌نیا مانای هم وشانه‌ت پیده‌لین
که بؤ خوت پیشتتر ده‌یانزانی.

هه‌ر ئه‌وه که زانیم " سوږی " جوړه نه‌خوښی‌یه‌ک نیه، هیور بوومه‌وه.

واته سوږی بوون شیوازیکی بیرکرده‌وه‌یه. هه‌رچه‌ند وه‌ک میسیو برایم
بؤخوی ده‌یگوت: هیندیک شیوه بیرکرده‌وه‌ش له‌خزیدا جوړیک
نه‌خوښی‌یه.

له مه‌و به‌دوا ده‌ستم کرد به به‌دوا دا چوون و لیکولینه‌وه له سه‌ر ناو و
ناوه‌رؤکی سوږی‌گه‌ری.

ئه‌وه‌ی تی‌ی‌گه‌یشتم ئه‌وه بوو که میسیو برایم سه‌ره‌رای
عاره‌ق‌خوارده‌وه‌وه‌ک موسولمانان باوه‌ری به‌خودا هه‌بوو به‌لام
به‌شیوه‌یه‌ک له سنووری گوناح ده‌گه‌رایه‌وه. میسیو له ناخیه‌وه بی‌ری
له خودا ده‌کرده‌وه نه‌ک به پیی شه‌ریعت و یاسا.

ئه‌وه‌ش ببوو به گری‌گوله‌یه‌ک که ده‌بوايه زورتری بی‌ری لیکمه‌وه.

وای تی‌گه‌یشتم که ده‌تگوت باوه‌ری به پیی شه‌ریعت و یاسا، یانی
خودیتنه‌وه‌ی بی ئه‌ملاوئه‌ولا له‌ناو چوارچیوه‌یه‌کی له‌پیشدا دیاری‌کراو.
له پرنسیپدا یانی شتیکی پر مه‌ترسی.

واته میسیو برایم مرؤفیکی ناشه‌ریفه و هه‌لس‌وکه‌وت کردنیش له‌گه‌ل
ئینسانی له‌م چه‌شنه بؤ من نه‌هاتوه.

له لایه‌کی دیکه‌شه‌وه ئه‌گه‌ر مانای ره‌چاوکردنی کتیب و یاسا ئه‌وه بی
که وه‌ک پاریزه‌ریکی داماو وبی‌هیوا ویت‌ه‌ی باوکم له‌ناو مالیکی
ساردوسری مه‌ینه‌ت‌لی‌دراو دا بژیم، به‌دله‌وه هه‌لمده‌بژارد که له به‌ره‌ی
میسیو برایم دا دژ به‌و یاسا و ری‌سایانه بوه‌ستم.

به‌پیی کتیبه زانیاریه‌ گشتیبه‌کان ده‌رده‌که‌وت که بناغه‌دانه‌رانی
سوږی‌گه‌ری دوو پی‌اوی به‌ته‌مه‌ن بوون به‌ناوه‌کانی حه‌لاج و غه‌زالی.
به‌بینینی هم ناوانه زه‌نیم بؤ هم که‌سائه چوو که له پشت باخه‌کانی
شه‌قامی شین‌دا ده‌ژیان.

واته مه‌ندی و له ناوخودا بوونی میسیو برایم هه‌ر له‌و بؤچوونه را که
ده‌بی باوه‌ری و ئیمان له ناخی مرؤقه‌وه سه‌ره‌له‌بدا، سه‌رچاوه‌ی گرتوه.
بویه به‌کرده‌وه‌ش میسیو له چاو هه‌موو جووله‌که‌کانی ده‌وروبه‌ر
مرؤفیکی له‌سه‌رخو و هی‌دی و هیمن بوو.

زورم هی‌تا و برد خو‌م بؤ رانه‌گیرا. بویه شه‌ویک له سه‌ر
می‌زی‌ناخواردن کاتیک باوکم پشکیک‌گوشتی مه‌ری سووره‌وه‌کراوی
ده‌جووت و له ده‌می‌دا ده‌ی‌هی‌تا و ده‌ی‌برد، لی‌م پرسى:

- بابا! باوه‌رت به خودا هه‌یه؟

سهیریکی کردم پاشان به هیمنی گوتی:

- دهزانی خه ریکه به ره به ره گه وره ده بی و ده گه یه ی.

تینه گه یشتیم، ئه وه چی به سهر پرسیاره که ی منه وه دابوو.

بۆ ده مه ساتیکی کورت گوتم بیت ونه بیت که سیک بۆ گیڤا وه ته وه که هاموشۆی ژنه کانی شه قامی "به ههشت" ده که م. به لام درێژه ی به قسه کانی دا .

- نه خیر، قهت سه ره که وتوو نه بووم باوه به خودا بکه م.

- سه ره که وتوو؟ بۆ نه بووی؟ زۆری پی ده وی؟

چاویکی به ده ورو به ری نیوه تاریکی ژووره که دا گیڤا، پاشان وتی:

- بۆ وه ی بزانی هه رچی به ده ورو به رمانه وه هه یه، هه لگری مانایه که؟ به لئ، مرۆف به راستی ده بی خۆ ماندوو بکات.

- به لام باوکه خۆ ئیمه جووله که ی، مه به ستم خۆمانه.

- به لئ

- یانی جووله که بوون هیچ په یوه ندی به خودا وه نیه؟

- نا ئیتر بۆ من نا. جوولوکه بوون ئیتر بۆ من ته نیا بیره وه ریبه که، بیره وه ریبه کی گه لیک ناخۆش.

زۆر ماندوو دیار بوو. له وانه بوو لۆچیک هه بیش چاری نه کا. رهنگ بی چونکه به قسه کردن رانه هاتبوو. جاریکیش هه ر جاریکه.

هه ستایه سه ری پی و یه کراست چوو ژووره که ی خۆی و لی خه وت.

چه ند رۆژیک دواتر کاتیک له ئیش را هاته وه، هینده ی دیکه ش ماندوو و رهنگ بزپرکاو بوو.

خه ریک بوو سووچه که م ده هاویشته سه رشانی خۆم و سه رکۆنه ی خۆم ده کرد که کۆنسیژفی سه گانم ده رخوارد دابوو.

به ئاسپایی دانیشته سه ر کورسی یه ک و گوتی که ده یه وه ی شتیکم پی بلئ.

هینده ی ده خوله کیکی گرت هه تا وه زمان هات.

- مووسا، له ئیشه که م وه ده ریان ناوم. ئیتر له ئیداره منیان ناوی.

بۆ من هیچ جیگه ی سه رسووڤمان نه بوو که هاوکاره کانی هه ز نه که ن له گه ل باوکه دا ئیش بکه ن.

بی گومان باوکه تاوانباره کانیشی وه زاله هیئاوه. به لام ده رده که وی که **پاریزه ریک ده توانی پاریزه ر نه بی!**

- ده بی له شوینیکی دیکه به دوا ی ئیشدا بگه رییم، جا بۆیه ده بی ده س پیوه بگرین.

چۆۈە ژوورەكەى خۆى و لىئى راكشا. دياربوو دەر بەست نەبوو گوئى لە بۆچوونى من بىت.

منىش وەدەر كە وتم و چوومە لای مىسىۆ برايم. دانىشتبوو خەرىك بوو بادامە سوئرهى دەخوارد.

- مىسىۆ، مروئىك چۆن دەتوانى بەختە وەر بى؟

- ئەوەى دەزانم كە لە قورعانە كەم دايە.

- ھەرچەند جوولە كەم بەلام پىموايە روژىك مەجبوور دەبم قورعانە كەت لى بدزم.

- ئەرى مەمۆ، لە لای تو جوولە كە بوون چ مانايەكى ھەيە؟

- نازانم، بۆ باوكم جوولە كە بوون يانى روژ و شەو داماو و كەساس بوون. بۆ منىش دوخىكە كە تىيدام و بۆم نىە شتىكى تر بم.

مىسىۆ برايم لۆچىكى بادامە سوئره لە مستم كرد.

- مەمۆ! پىلاوھەكانت ھىچ باش نىن، بەيانى دەچىن جووتىك پىلاو دەكرىن.

- ئا، بەلام..

- ژيانى مروئف لە دوو شوئىنان تىپەردەبى، لەناو نوئىن وبان و لە ناو پىلاوھەكانى.

- پارەم نىە ، مىسىۆ.

- من بۆت دەكرم، با ئەوە ديارى من بى بۆ تو مەمۆ.

تەنيا جووتىك پىت ھەيە دەبى ئاگات لىيان بى. كە پىلاو پەنجەكانى پىتى گرت، بىانگۆرە. خۆ پىيەكانت بۆ ناگۆردى!

روژى دواتر كاتىك لە قوتابخانە را گەر امەوە مالى، نامەيەك لە پىشخانە، لە پەنا پىلاوھەكان كە وتبوو. نازانم بۆ ھەركە دەسخەتى باوكم ناسىيەو، كە وتمە دلەكوتە.

موسا!

سەرى خۆم ھەلدەگرم و دەرۆم. بمبورە! من بۆ باب نابم. پوپۆ.....

ھىلىك بەسەر ناوھەكەدا كىشرا بوو. وئىدەچوو بەتەما بووبى ديسان پوپۆلم بە چاودا بداتەو. بۆوئىنە بنوسى، "ھاوانەو لەگەل پوپۆل دەكرا، لەگەل تو نا" يان "پوپۆل ھىزو تواناى باوك بوونى پىدەبەخشىم، تو نا"

رەنگە تانە وتوانجەكانى ھىندە تال بووبن، بۆخۆشى لە نووسىنيان شەرمى كردبوو.

لەدلى خۆم دا گوتم سوپاس، وەر مگرت!

لهوانه يه رژژیک يه کتر ببينهوه، رژژیک که توگوره بووی. کاتیک
ئیتیر شهرم له بوونی خۆم ناکم، ئەو کاتهی که تۆمنت به خشیوه.

خوآحفیز

- ئەی ئەی، ههروا!! سوپاس و خوآحفیز!

له ژێرهوه له پهراویزدا نووسیوو.

ههچی پارهش هه مبوو له سهه مێزه کهم داناوه. ئەمهش ناوی ئەم
کهسانهی له نه بوونی مندا، دهتوانی پێوهندیان پێوه بگری، ئاگیان لیت
دهبی.

چوار ناوی نووسیوو که ههچکامیانم نه دهناسی.

بریارای خۆم دا، نابێ کهس پێ بزانی.

به ههچ کلۆجیک کهس نابێ بزانی که پشتم تیکراوه.

ئوه جاری دووهه م بوو روویان لئوه دهگیرام و پشتمان تیده کردم.
جاری یه که میان دایکم ههه له سهه پشستی لانکی جیی هیشتم که هیشتا
هه وتوووم نه چوو بوو. ئەم جار هشیان باوكم له سهه تاي لاوه تیم دا،
پشستی تیکردم و به ته نیای هیشتمه وه.

هاتبا و کهس به مهي زانی با، نه هه مهي بوو.

بۆ ئاوا لیم بیزارن؟ بۆ خوشییان ناویم؟

ئیتیر بریار بوو دابووم، بریاریکی بیگه رانه وه.

کهس نابێ بزانی که باوكم له ماله وه نیه. ههه له سهه ره والی پێشوو
هه له سوکه وتم ده کرد، ئەنه هوو باوكم له ماله وه یه. واشم دهنواند که وا
شه وه دوور و درێژه کان سه ره رای ویستی خۆم، به جار زییه وه
به یه که وه ده به یه سهه. ته نانهت هه ره وه جار انیش هه موو شه وئ
سه ریکم به به قالی یه که ی میسیۆ برایم دا ده کرد.

- میسیۆ، باوكم ژانه زگیتی چی بده می باشه؟

- " فیرنت برانکا " ¹⁹، ها مه مۆ! شووشه یه کی بچوو کم هه یه بییه.

- سوپاس، ئوه ده چم ههه ئیستا یه ک دوو که چکی ده ده می.

به وه پارانه ی باوكم به جیی هیشتبوو، مانگیکم ژیان برده سهه.

فیربووم لاسایی ئیمزای باوكم بکه مه وه تا بتوانم ئیش و کاری پۆست
را په رینم و ولای نامه کانی قوتابخانه ش بده مه وه. به ره دوام خواردنی
دوو که سانم دروست ده کرد و میزینان خواردنیشم ههه بۆ دوو که س
ئاماده ده کرد، ته نیا به م جیاوازییه وه که دوا ی نانخواردن به شه که ی
باوكم له ته نه که خۆ له که ده کرد.

چەند شەویک لە حەوتوودا جلك و پێلاووەکانی ماله‌وه‌ی باوكم دەکرده‌بەر، هیندیكم ئارد لە سەرو گویلاکم وەرده‌دا و لە سەر مۆبله‌که‌ی دادەنیشتم تا وەکو هاوسینکانی ئەوبەری شەقام فریوبده‌م. لەو کاتانەش‌دا خەریکی خۆیندە‌وه‌ی قورعانه‌ جوانه‌که‌ی ميسیۆ دەبووم که پاش چەندین جار داواکردن، توانی‌بووم لێ قەرزبکه‌م.

لە قوتابخانەش بیرم کردووه نابی بیلم دەمه‌ساتیک به‌ فیرو بچی و دەبی عاشق بم. بەلام چونکه لە قوتابخانەکه‌ی ئیمه‌ کور و کچ تیگه‌ل نەبوون، دەرەتانی هەلبژاردنیش زۆر نەبوو. لەبەر ئەوه‌ش بوو که هەموو کورەکان چاومان به‌ دوا‌ی کچی فەراشی قوتابخانەکه‌مانه‌وه‌ بوو. تیکرامان دلێک نا سەت دل "عاشقی" مريم ببوین.

مريم هەر چەند سیزده‌ سال پتری تەمەن نەبوو، وەستایانە چەمی دۆخه‌که‌ی لەدەستدا‌بوو و دەیزانی چۆن ئەم سێسەت کورە هەرزەکار و نەدیوبیدییه‌ که‌ چاویان به‌ دوا‌یه‌وه‌ بوو، لە سەر پەنجان بگێری.

منیش وەک که‌سیک که‌ خەریکه‌ له‌گه‌ل لافاویکی بێرەزا بۆ رزگاری خۆی دەست‌وپه‌نجە نەرم دەکا، بێ‌وچان خەریک بووم سەرم له‌ سۆنگه‌ی مريم‌دا دابنیم. بۆیه‌ش چه‌که‌ کۆنه‌که‌م "پیکه‌نین"، وەکار خستبۆوه‌.

چارم ناچار بوو، دەبوا‌یه‌ نیشانی بده‌م که‌ بۆ خۆشویستن دەبم. ئەمه‌ش دەبوا‌یه‌ عالم پێ‌بزانێ، بەر له‌وه‌ی بزائن تەنانەت دایک و باوکیشم که‌ دەبوا‌یه‌ خۆشیان ویستبام، به‌جینان هیشتووم.

بۆ ميسیۆ برایم گێراوه‌ چۆن له‌حه‌ول‌وده‌ولی وەده‌سه‌هیتانی دلی مريم‌ دام.

وەک بزانی کۆتایی به‌سەر‌هاته‌که‌ چلۆنه‌، له‌ کاتیکدا بزهی له‌ سەر لیوان بزر نەده‌بوو، گویی بۆ راگرتبووم.

به‌لام خۆم شلوی نەکرد و وەسه‌ره‌خۆم نەهینا.

- خەبه‌ری باوکت؟ وەزعی چۆنه‌؟ دەمیکه‌ به‌یانیان نابینم.

- ئیش‌وکاری یه‌کجار زۆره‌، له‌ به‌ر ئیشه‌ تازه‌که‌شی دەبی سەر له‌ به‌یانیان زوو وەده‌رکه‌وی.

- ئی! هیچ توره‌ش نابی که‌ تۆ خەریکی قورعان خۆیندنی؟

- هم‌؟ ئا، به‌دزی‌یه‌وه‌ ده‌خوینمه‌وه‌، زۆریش تیناگه‌م چی تیدا نووسراوه‌.

- مرؤف بخوازی شتیک فیربی دەس ناداته‌ کتیب، تیکه‌لاوی خەلک ده‌کا و دەیان‌دوینێ. زۆرم باوه‌ر به‌ کتیبان نیه‌.

- به‌لام تۆ سەراوان و بناوان ده‌لێی: ئەوه‌ی ده‌زانی که‌.....

قسه‌که‌ی پێ‌ بریم و بۆ خۆی ته‌واوی کرد:

- به‌لێ مه‌مۆ! "ئەوه‌ی ده‌زانم که‌ له‌ قورعانه‌که‌م دایه‌".

هەزەدەكەم بچمە قەراغ دەریایە، دەللی چی بچین بۆ نۆرماندی^{۲۰}؟ پیتت
خۆشە لەگەلم بیی؟

- بۆم هەیه؟

- هەلبەت ئەگەر باوکت ئیزنی لە سەر بی.

- ئا بۆم هەیه.

- دلنای؟

- دەلیم بۆم هەیه!

لە میوانخانەکەى گراندھوتیلی کابورگ^{۲۱} ئیتر خۆم پئرانەگیرا و
دەستم کرد بەگریان، دووسى سەعاتان گریام، هەرچی دەمکرد خۆم
پئرانەدەگیرا.

من دەگریام و میسیۆ برایمیش بیئەوہى شتیک بلئ سەیری دەکردم و
چاوەروان بوو کہ من شتیک بلیم. لە خۆم نووسام و گوتم:

- ئیڕە زۆر شوینیکى جوانە میسیۆ! لە رادە بەدەر جوانە. بەلام ئەوہش
بۆ من نییە. من ئەوہندەى ناھیتم.

20- Normandie
21- Cabourg.

میسیۆ پیکەنى و گوتى:

- مەمۆ، جوانى لە هەموو شوینیک هەیه، هەر شوینیک سەیری بکەى.
ئەوہش لە قورعانەکەم دا نووسراوہ.

بەدەم پياسەکرنەوہ بە رۆخى ئاوہکەدا هەلکشاین.

- دەزانى چۆنە مەمۆ، خودا ئامانج و مەبەست لە ژيان بۆ کەسیک
دیاری نەکات، ئاستەم لە هیچ کتیبیکدا بیدۆزیتەوہ.

بۆوہى خۆ لە باسى باوکم بدزمەوہ، وەسەرم کرد و باسى مریم هینایە
گۆرئ و گوتم:

- لە دەسپیکدا مریم لە نیو هەموو ئەوانەى کە هەلوہدا و بەدوايەوہ
بوون، سەرى سەوڤاى لەگەلم هەبوو و گۆشەيەكى دلئ بۆ تەرخان
کردبووم. کە چی ئیستا جوابى کردوم و بەھیتدم ناگرئ.

میسیۆ برايم گوتى:

- هیچ نیە گوئى مەدەرئ. خۆشەویستی توہى خۆتە، ملکی خۆتە.
تەنانەت ئەگەر ئەو نەشخوازئ ئەم خۆشەویستی یە بەھیند بگرئ، چی
پئ ناگرئ و بۆ خۆى زەرەرمەند دەبی کە چیژ لە سۆز و خۆشەویستی
تۆ وەرناگرئ.

مەمۆ! هەرچی دەبیەخشى و دەیدەى بەیەکی تر بۆ هەمیشە هی خۆتە و
هەرچی بۆ خۆیشتی رادەگرئ بۆ هەمیشە لە کیست چووہ!

- ئەى بۆخۆت چى، ژنت ھەيە؟

- بەلى

- ئەى بۆ ئىستا لىرە لەگەلت نىيە؟

مىسيۆ دەستى بۆ دەريا راداشت و گوتى:

- بەراستى ئىرە دەريايەكى ئىنگلىزىيە، ئاويكى سەوزى مەيلە وپەش. ئەو ھەنگى ئاسايى ئا و نىە. لەوانەيە ئاوەكەش ھەلگە رايپتەو ھە سەر ئىنگلىزى.

- سەبارەت بە ھاوسەرەكەت، ولامى پرسىارەكەت نەدامەو، مىسيۆ!

- بى ولامىش خۆى ولامە، مەمۆ.

بەيانى يان مىسيۆ بەر لە من لە خەو ھەلدەستا.

لە پەنجەرەى ھۆتيلەكەو ھاويكى لە دەرى دەکرد تا كو بزاني خۆر دەركەوتوو ھە يان نا. لەسەرەخۆ دەستى دەکرد بە وەرزيشى بەيانى يان، وەرزيشك كە بە دريژايى تەمەنى ھىچ بەيانىيەك خۆى لى نەبواردبوو.

من ھىشتا خەوالو لە جيگەوبانەكەمدا بووم و لەبن ليفەو قەلافەتى ھەتا بلى چىست و پتەو و داريژراويم ئەبىنى. ھەر لە ھەمان كاتيشدا ھەرەتى لاوتى ئەم مەرقە بالابەرزەم لەبەر چاوبوو، كە دەبى زۆر پيش ئىستا بووبى.

ئەو ھاى چاوەروان نەبووم و بۆم بوو بە جيگەى سەرسوورمان، ئەو ھەبوو كە رۆژيكيان لە ھەمامى بىنىم، مىسيۆش خەتەنە كراو.

- ئەتۆش مىسيۆ؟

موسولمانەكانىش ھەر وەك جوولەكەكانن. ئەمە نيشانە و بىچمى ھەزەرەتى ئىبراھىمە.

ئەم پەنچكە پىستە كە لە ئىمەى دەكەنەو لەو ھەرا كەوتۆتەو ھە كە ئىبراھىم، سەمىلى كورى دەبات لە ريگاي خولادا بىكاتە قوربانى. ئەو ھەش كە باوك لە وەختى خەتەنە كردن دا كورەكەى لەباو ھەش دەگرىت بۆو ھە ئاستى ژان و ھەروەھا ئىمانى ئىبراھىم لە بىر نەكات.

لە ماو ھى ناسياويم لەگەل مىسيۆ برايمدا بۆم دەركەوتبوو كە جوولەكە و موسولمان، بگرە مەسيحىيەكانىش بەر لەو ھى لىك راسين و ناحەزى يەكتر بلين، گەلىك باو ھە و بۆچوونى ويكچوو يان ھەبوو. ديارە و ھەبى پيوەندييەكى زورى بە منەو ھەبى و يان دەربەستى بم، بەلام پىم باش بوو.

پاش گەرانەو ھەمان لە نۆرماندى لە ناو مالا تاريك و بەتالەكەمدا ھەستم بە ھىچ ئالوگۆرپىك نەكرد، ئەو نەبى كە ئەمجارەيان دەمزاني لە

دەر وهی چوار دیوار بییه که هی منیش دا ژیان هه یه که له گه ل هی من جیاوازه.

بیرم کرده وه که کاتی ئە وه هاتوو په نجه ره کان بکه مه وه و دارو دیواری ناوماله کهم به رهنگی رووناکتر نوئ بکه مه وه. وا باشه ئەم مؤب ل و کهرستانهش تۆر بدهم که بۆنی رابردوو یان لئ دئ، ئەویش نه رابردوو یه کی ئاخندراو له خو شى و جوانی، به لکوو رابردوو بییه کی دیل و یه خسیر، رابردوو بییه کی گنخاو.

پارهم ته واو ببوو. دهستم کرد کۆگا به دواى کۆگادا کتیه کان به و کتیبفرۆشانه ی که خوانچه یان له دم رووبای سینه وه هه لداوه و کاتی پیاسه کردنه کانمان، میسیو برایم نیشانی دابووم، بفروشم. له گه ل فرۆشتنی هه ر کتیبیکدا ههستم به سوکنایه تی یه کی پتر ده کرد.

سى مانگ به سه ر ئە وکاته دا تیپه ری بوو که باوکم سه ری خو ی هه لگرتبوو و رویشتبوو، به لام من رواله ته کهم هه روا ده پاراست و ئیستاش هه ر بۆ دوو که سانم خواردن دروست ده کرد. میسیو برایمیش ئیتر هینده ی جارن سه باره ت به باوکم لئ نه ده پرسیم.

له گه ل مریمیش هه ر دههات و به ییمان خراپتر و خراپتر ده بوو، که چی من کردبوومه بنیشته خو شکه ی شه ونشینى یه کانی خو م و میسیو برایم.

هیتدیگ شه وان بیرى کاکم پوپۆل هه لیده گرتم و گه لیک مه لوول وخه فه تبار ده بووم و کزه م له جه رگی دههات. ئیستا که باوکم له گۆریدا نه بوو به به چاودا دانه وه ی کارو کرده وه ی جوانی پوپۆل کونده جه رگم بکات و بمشکینیتته وه، به دلله وه هه زم ده کرد کاکم له نیزیکه وه باشتر ناسیبا.

له درێژه ی ئەو بیر و دالغه لئدانا نه دا و بهرله وه ی خو بمباته وه بیرم له بوونی ئەم برا نه دیو و نه ناسیوهم، که له سووچیکی ئەم دنیا یه دا بوو، ده کرده وه و ئاواتم دهخواست روژی چاوم پئی بکه وئ.

سه رله به یانی یه ک پۆلیس له ده رگای ماله وه ی دا، ئاخاوتنیان ده تگوت هی ناو فیلمه کانه.

- بیکه وه! پۆلیس!

بۆخۆم به خو م گوت تازه کار له کار ترازاو، هینده م درۆکردون ئە وه هاتون ده مبه ن بۆ زیندان.

بیجامه کهم کرده به رم، قفله کانم ترازاند و ده رگام کرده وه. وه ک من بیرم لئ کردبووه پۆلیسه کان توندوتیژ نه بوون. بهرپزه وه پرسیاریان کرد، داخوا بۆیان هه یه بیته ژووره وه.

منیش بیرم ده کرده وه ئیستا که هه ر ده مبه ن بۆ زیندان، بچم جل و بهرگیکى گۆنجاو بکه مه به رم.

له ژووری دانیشتنه که بهرپرسی پۆلیسهکان دهستی گرتم و به سۆزهوه گوتی:

- کورم ، ههوالی ناخۆشمان پینیه، باوکی ئیوهی بهرپرز مردووه!

نازانم راست لهو دهمهی دا چ شتیکی زۆرتتر چهپهساندمی، ئهوه که باوکم مردبوو یان ئهوه که پۆلیسهکه به " بهرپرز " بانگی هیشتبووم.

بههرحال ههرچۆنیک بێ دانیشتمه سهر كاناپهیهک.

- له نزیك شاری "مارسهی" ٢٢ خۆی هاویشتۆته بهر قهتار.

ئهوهشم پیسهیر بوو که بۆ خۆکۆشتن ئهم ههمووهر ریگایهی تا " مارسهی " پیوابوو، خۆقهتار له ههموو شوینیکی ههیه. ئهویش بهتایبهت له پاريس، ئهگهر زۆرتتری نهی کهمتریشی نیه.

دیاره من قهت نهتوانی له باوکی خۆم بگم.

- وا دهردهکهوی که باوکت زۆر خهفهتبار و پهڕیشان بووه بۆیه خۆی کۆشتوو.

خۆکوژی باوکم هیندهی تر ژيانی لی ئاستهم کردم. که بریک زۆرتتر بیرم لیکردهوه هاتمه سهر ئهو باوهره که بابیکی ون و بئسهروشوین لهمهی ئیستا باستر بوو، چونکه لانی کهم به دەس ویزدانیهوه زهجرى دهکیشا.

ویدهچوو پۆلیسهکان له کاسی و بیدهنگی من تیگهن. سهیریکی رفه بهتالهکانی کتییخانهکه و ژووره بئگیانهکهیان کرد، دلنیام بهخویان گوت:

بهس نیه تا چهند خولهکیکی تر لیرهمان رزگاری دیت.

- کهسی دیکه ههیه پیویست بئ ئاگاداری بکهین؟

له ولامی ئهم پرسیارهدا ئهوهی پیویست بوو ئهجامم دا. چووم لیستهی ناوی ئهم چوارکهسهی باوکم بهر له رویشتنی جیی هیشتبوو، بۆم هیئان.

بهرپرسی پۆلیسهکان خستییه گیرفانییهوه.

- دهیدهینه بهرپرسیانی " بهشی کۆمه لایهتی".

پاشان وهک سهگیکی که چاوترسین کرایی و له خاوهنهکهی دلنیا نهبی له پیشم ههلتووتهکا. زانیم بئونهبی خۆشی لهوهی بهتعمایه بیلی، دلنیا نیه. - ههرچهند دهشزانم له جی دانیه بهلام تکام وایه بهرپرزتان لهگهلمان بیی و تهرمهکه پیناسه بکهی.

ئیتتر چاوهروانی ئهمهم نهدهکرد، بۆیهش لهناکاو دهستم به هاتوهواریک کرد نهبیتهوه، وهک بلئی پییان له گون یان کلکم نابئ. پۆلیسهکان خویان ونکردبوو و تیکیانداویشت و نهیاندەزانی چ بکهن و چ بلین که له دهست ئهو هاتوهواره رزگاریان بیت. شانسی

دۇزىنە دەۋى ئەم كىلەشيان نەبوو چونكى كىلەكە بۇخۇم بووم و خۇشم دەروەستى خۇم نە دەھاتم.

خوداوراستان مېسىيۇ برايم كە گوئی لہ هات وھاواری من ببوو، هاتەسەرى و زۆر زوو زانى چ قەوماو و بە پۇلىسەكانى گوت كە ئامادىە بچئ بۇ "مارسەى" و تەرمەكە پېناسە بكات.

لە سەرەتاوہ پۇلىسەكان بە گومانەوہ سەيرى مېسىيۇيان كرد، چونكى بەراستى وەك عەرەبان دەچوو. بەلام كە من ھەروا لە هات وھاوار كردندا بەردەوام بووم، پۇلىسەكان ناچار مليان بۇ پېنشنارەكەى مېسىيۇ راکئشا.

دواى ناشتنى باوكم لە مېسىيۇم پرسى:

- لە كەيەوہ دەتزانى باوكم جئى ھىشتبووم؟

- كە لە "كابۇرگ" بووين، بەلام مەمۇ، تۇ نابی لە بابت توورە بى!

- چى، چۇن؟ باوكم كە ژيانى منى كرده جەھننەم، بەجئى ھىشتم، خۇى كوشت و تەواوى ھىوا و ھومئد بە ژيانى لە مندا مراند، تازە لئشى توورە نەبم؟

- باوكت زۆر بئى كەس و بئى دەرەتان بوو. تەمەنىكى واى نەبوو كە داىك و باوكى لە ئوردوگای نازىيەكاندا مردن. باوكت قەت نەيتوانى

بەسەر ئەم خەم و خەسارەدا زال بئت، خۇى بە تاوانبار دەزانى و بوونى خۇى لە زيادئ دەدئت. ئەوہش كە خۇى ھاويشتە بەر قەتار، بەھەلكەوت نەبوو.

- مەبەستت چىە؟ چۇن؟

- نازىيەكان داىك و باوكيان بە قەتار بەرەو مەرگ بەرئى كردبوو. رەنگە باوكت دەمىك بئى چاوەروانى قەتارى خۇى بووبئى. ئەوہش كە باوكت تواناى ژيانى نەمابوو ھۇيەكەى دەگەرئتەوہ بۇ زۆر بەر لەوہى تۇ ببى و تاوانى تۇى تئدا نىە.

پاشان بەستەيەكى پارە خستە گىرفانم و گوتى:

- ھا بگرە، بچوہ شەقامى "بەھەشت". ژنەكانى وئ دەيانھەوئى بزائن ئەوكتئبەى خەرىكى لە سەريان دەنووسى بەكوى گەيشتوہ.

دەستم پئى كردبوو خەرىك بووم ھەموو ناو مالەكەم دەگۆرى. مېسىيۇ برايم رەنگ وفرچەى وئدابووم و پئشى گوتبووم دەبئى چى بكەم. ھەروہا فئرىشى كردبووم چۇن كاربەدەستانى بەشى كۇمەلايەتى دەستاودەست پئى بكەم و لەكۇلە خۇمیان كەمەوہ.

پاش نيوەرؤيەك، ھەموو دەرکە و پەنجەرەم كردبووہ كە بۇن و بەرامەى رەنگ لە مالەكە بچئتە دەرئ، بئنىم ژنىك وەژوور كەوت.

نامۇيى دەكرد، بەلام دەيزانى ھاتۆتە كوئ. وەك بلئى رابردوو و بئروہرئبەكى لەم مالەدا ھەبئى شەرم و تەقىيە دەكرد و خۇى دەپاراست

که نه کا پی بنیته وه ناو ئه و له که و په لانه که هه موو ماله که ی داگرتبوو.

ئه م هه لس و کوته وای کرد که یه کاویه ک تیگه م، کی یه؟

وام نواند که نه مبینوه و خۆم خه ریک کرد.

ئاخری ویشکه کۆخه یه کی هینایه خۆ و دهنگی ساف کرد.

وام نواند تازه ی دهیبینم و گوتم:

- به شوین که سیکه وهن؟

دایکم گوئی:

- له موسا دهگه ریم.

دیار بوو به زهحمهت ناوه که ی به سه ر زاردا هات. شه و یلکه کانی پیی

رانه هاتبوو، دهتگوت بۆی نایه بلای موسا.

بیرم کرده وه با بریکی پی رابویرم.

- ئیوه کین؟

- ئه من دایکیم.

ژنی بی چاره، به زهیبیم پیداهات، ته و او تیکشکا بوو. ده بی چهندی زهخت

له خۆی کرد بی و چهند له گه ل خۆی به شه ر هاتی، جا هاتیته ئیره.

لیی وردبوومه وه؛ له دهم و چاوییم روانی؛ ده ترسا، زۆر ده ترسا.

- ئه ی تۆ کیی؟

- ئه من؟

به خۆم گوتم: وهختی با هیئدیگ گالته ی له گه لدا بکه م. بوخۆشم بروام

نه ده کرد که مرؤف بتوانی هینده رقه ستوور بی، به تایبتهت دوای حه فده

سالان.

- پیم ده لین مه مۆ.

- چاوی زهق بوونه وه.

به پیگه نینه وه گوتم:

- مه مۆ، کورت کراوه ی ناوی مه حه ممه ده.

سپی سپی، له و رهنگه ی که خه ریک بووم له چوارچیوه ی په نجه ره کانم

ده دا، سپی تر هه لگه رابوو.

- ئه ها، ئه تۆ موسا نی؟

- نه خیر، مادام! نابی ئیمهت لی بگۆردی، ئه من مه حه ممه دم!

تۆسقالیک هاته وه سه ره خۆ، وادیار بوو خه ریک بوو باوه ری ده کرد.

- ئه دی کوریک به ناوی موسا لیره ناژی؟

هینده ی نه ما بوو بلیم، له من مه پرسه، ئه تۆ دایکی و ده بو زانییات.

به لام لیی گه رام چونکه وا دیار بوو بیچاره ئیتر نه یده توانی له سه رلاق

بوهستی. بۆیه درۆیه کی بچووکی که م ئازارم له مستی نا و گوتم:

- موسا لیره نه ماوه. لهو شوینه زور وهره ز بېوو. موسا زور بیره وهری ناخوشی لهو ماله هه بوو.

- ئاوا !

تو بلای بړوای پی کردیم؟ نا وا وینه ده چوو. که لای خور دبوو مه وه هیندهش ژنیکی خه شیم نه بوو که به رواهت دیار بوو.

- ئی که ی ده گه ریته وه ئیره؟

- نازانم، به لام که روپی گوتی: که شوین براکه ی ده که وی.

- براکه ی؟

- به لای، موسا برایه کی هه یه.

- هه یه تی؟

به ته وای سهری سور ما بوو.

- به لای ناویشی پوپوله.

- پوپول؟

- به لای پوپول، براگه وهری موسا.

نازانم پی و ابو می شکم عه یی هه یه و قسان تیکه ل ده که م یان به راستی پی و ابو که من مه که مدم؟

- به لام موسا یه که م کوری من بوو، که تم پوپول نه بووه.

نه مجاره یان نوره ی من بوو سهرم سوور بمیتی.

ده میک نه ولاق نه و لاقی کرد، پاشان دانیشته سهر کاناپه یه که، منیش هه به مشیوه یه دانیشتم.

دانیشتیوین و له کاتیکدا هه دوو کمان به شیک له بهر گازی رهنگه کان، نه و کمان گیر ابوو، بی دهنگ سهیری یه کترمان ده کرد. به وردی تیم رام ابوو و هیچ هه ست و خوستیکمی له بهر چاو ون نه ده بوو.

- پیم بلای مه مؤ...

- مه که ممد

- مه که ممد! پیم بلای، جاریکی دیکه موسا ده بینی یه وه؟

- له وانه یه

ولامه که م زور ساردوسر و بی گیان بوو، بوخوشم پیم سهیر بوو که وا بی هه ست و دلره ق بووم.

له قوولایی چاوه کانمی روانی، هه نه وه ی ده بوا یه لی بخویتی ته وه، خویندی یه وه. دلنیا م شتیکی دیکه ی ده ست نه که وت.

- نه گه ر جاریکی دیکه موسات بینی یه وه پی بلای: من زور جحیل بووم که میردم به بابی کرد. بویه شم شوو پیکرد که له مالی هه لیم و رزگاریم بیت. که تم بابی موسا خوش نه ویست به لام موسام له دل وه خوش ده ویست. وا هه لکه وت پی او یکی دیکه م ناسی. بابت.....

- بېووره؟

- مەبەستم بابى موساسايە، گوتى: رىي خۆت بگره و برۆ، موساساش لىره به جى بىلە! دەنا.....من رۆيشتم.

- من ژيانىكى نويم بۆ خۆم ھەلبۇزارد، ژيانىكى بەختە وەرانە.

- تىدەگەم، دەس خۆش.

ژنە سەرى داخست.

بينىم كە ھەنگاويكى بەرەو من ھەلىنايەوہ. زانىم كە دەيھەوئ لە باوہشم بگرئ. بەلام خۆم گيل كرد.

بە دەنگىكى وەك پارانەوہوہ تكاى كرد:

- دەتوانى ئەوانە بە موسا بلىي؟

- لە وانەيە.

ھەر ئەوشەوہ چوومە خواري لاي ميسيو برايم و بە گالتهوہ پيم گوت:

- ميسيو كەي دەمكەي بە كورى خۆت؟

ئەويش لەكاتىكدا بزەي دەھاتى و ددانە سپيەكانى وەدەر كوتبوون، گوتى:

- ئەگەر بتھەوئ چ لە بەيانى زووتر نيە. مەمۆ بچكۆلە!

ھەوليكى زۆرماندا. ماويەك لە دالانە تەنگەبەرەكانى بيروكراسى و بىھەرەسى رنووى مۆرى ئيدارەكاندا گيرمان كرد. ھىندەي كە لەم ئيدارەوہ بۆ ئەم ئيدارە بچين و كارمەندەكان لە خەو ھەلبستينين ئيتىر ھەزىان نەدەكرد سەرمان پيوەبى.

بەلام كەس نەبوو لەبەر لىبراوى ميسيو برايمدا خۆ راگرئ. لەسەرەخۆ دەيگوت:

- مەمۆ! ھەر ئىستا "نا" يەكمان وا لە گيرفاندا، ئىستا دەبى بگەرپين و لەشويتى خۆي "بەلى" يەك بدۆزىنەوہ.

بە يارمەتى يەك لە ياريدەدەرەكانى بەشى كۆمەلايەتى، دايكم رازى بوو كە پيشنيارەكەي ميسيو برايم قەبوول بكا.

- ميسيو! ئەي خىزانەكەي خۆت، رازى دەبى؟

- خىزانم دەمىكە گەراوہتەوہ ولاتەكەي خۆمان. ئىستاش خۆم برىاردەدەم. ئەگەر ريش پىتخۆش بى، ھاوينئ دەچين سەرىكى لىدەدەين.

ئەو رۆژەي كاغەزەمان وەرگرت، واتە ئەو كاغەزەي كە تىيدا نووسرابوو، لەمەوبەدوا كورى كەسيك بووم كە خۆم ھەلمبۇزاردبوو، ميسيو برايم گوتى:

- با، بەخۆشى ئەورۆژەوہ ئۆتۆمبىليك بكرين.

مه‌مؤ! سه‌فه‌ريکيشمان له‌به‌ره. هاوینی ئه‌وسال ده‌چینه ولاتی هیلالی زیوین. له‌وئ ده‌ریات نیشاندده‌م ده‌ریای راستی، ئه‌و ده‌ریایه‌ی منی لیوه‌ هاتووم.

- ناتوانین به‌ قالیچه‌ی چه‌زهرتی سوله‌یمان بچین؟

- ها ئه‌و کتیبه‌ سه‌یرکه و ئۆتۆمبیلیک هه‌لبژیره!

- به‌لی بابه.

سه‌یره! وشه "بابه" ده‌توانی کارتیکه‌ری جیاوازی له‌ سه‌ر مرؤف هه‌بی.

کاتیک به‌ میسیۆ برایم ده‌گوت: "بابه"، هه‌ستم‌ده‌کرد دل و ده‌روم پیده‌که‌نی، هیژ و گورم ده‌هاته به‌ر و به‌ داهاوو گه‌شبین ده‌بووم.

چووینه ناو پيشانگایه‌کی گه‌وره.

- له‌و مؤدیله ئۆتۆمبیله‌م ده‌وئ. کوره‌که‌م هه‌لبژاردوه.

که‌ ده‌یگوت: "کوره‌که‌م" گور و تینیکی زیاتر له‌ هی من له‌ لای میسیۆوه به‌دی‌ده‌کرا. ده‌سپیک و کۆتایی هه‌موو رسته‌یه‌کیش "کوره‌که‌م" ی ره‌گه‌ل هه‌ر ده‌خست. ده‌تگوت هه‌ر له‌ سه‌ره‌تاوه‌ بناغه‌ی باب و کورایه‌تی بۆ خزی دایناوه.

کابرای فرۆشیار ده‌ستی کرد به‌ پی‌هه‌لاگوتنی ئۆتۆمبیله‌که‌ و لیی نه‌ده‌برپوه.

- له‌وانه‌ گه‌رئ گه‌ر، خۆ من وتم ده‌یکرم.

- به‌رپزتان ئیجازه‌ی لیخوړین‌تان هه‌یه‌؟

- هه‌لبه‌ت

له‌ کیسه‌باخه‌لی‌یه‌که‌ی که‌ له‌ پیستی بزنی بوو کاغه‌زیکی قه‌دقه‌د کراوی که‌ هه‌ر نه‌بی هی سه‌رده‌می فرانکۆ بوو، ده‌ره‌ینا.

کابرای فرۆشیار "پاپیرۆس"^{۲۳}ه‌که‌ی هیئا و برد و لیی خوردبۆوه. جارئ به‌شیک له‌ پیته‌کان پاک ببوونه‌وه، ئه‌وه‌ی ده‌ش‌خویندرايه‌وه به‌ زمانیک بوو که‌ کابرا تیی‌نه‌ده‌گه‌یشت.

- یانی ئه‌وه‌ به‌لگه‌ی لیخوړینه‌؟

- نابینی؟

- ده‌ی باشه. پيشنیارده‌که‌م پارهی سه‌یاره‌که‌ بکه‌ین به‌ قیست، سی‌سال چۆنه‌؟

- که‌ ده‌لیم ئۆتۆمبیل ده‌کرم یانی ده‌یکرم وپاره‌که‌شی یه‌ک‌جی، ئیستا ده‌ده‌م.

میسیۆ خه‌ریک بوو ده‌ره‌له‌ده‌بوو. کابرای فرۆشیاریش هه‌رچی ده‌یگوت خراپ له‌ ئاو ده‌هاته‌ ده‌ر.

- ده‌ی چه‌که‌که‌ی به‌ ناوی بنووسه.

۲۳- مه‌به‌ست له‌ کۆنی کاغه‌زه‌که‌یه‌ وه‌ک بلیی هی سه‌رده‌می میسری کۆنه.

- هه‌ی هوو!! جا به‌سه ئیتر. پیم وتی که به نه‌غد ده‌یکرم، به پاره، ها
ها پاره.

به‌سته به‌سته پاره‌ی له‌به‌ر ده‌می کابرا له‌سه‌ر میزه‌که هه‌لچنی. پاره‌ی
له‌کارکراو و شر که زور به‌ جوانی به‌سته کرابوون و له‌کیسه نایلونان
نرابوون.

کابرای فرۆشیار هیئده‌ی نه‌مابوو ببوو‌ریته‌وه و خه‌ریک‌بوو خۆی ون
ده‌کرد.

- به‌لام به‌لام هیچ که‌س نه‌غد پاره نادا.... شتی وا هه‌ر نه‌بووه.

- یانی چی، مه‌گه‌ر ئه‌وه پاره نیه؟ کاتی خۆی من له‌سه‌ر دوکان
وه‌رمگرتوون، ئیستا بۆ ئیوه لی‌ره ناتوانن وه‌ری بگرن؟

مه‌مۆ! ئه‌و دوو‌کانه بۆئه‌وه نابج شتی لیبکری.

- باشه ده‌ی وای لی‌ده‌که‌ین. دوا‌ی دوو حه‌وتوو ده‌توانن بی‌ن و
سه‌یاره‌که به‌رن.

- دوو حه‌وتوو؟ هه‌رنابج! هاتوو ئه‌من له‌و دوو حه‌وتوو‌یه‌دا مردم!

دوو رۆژ دواتر ئۆتۆمبیلیان هینایه به‌ر ده‌رکی به‌قالی‌یه‌که.

دیار بوو میسیۆ ده‌یزانی چ ده‌کا.

میسیۆ چوو له‌ پشت ئۆتۆمبیله‌که دانیشته. زور به‌ ته‌قییه‌وه په‌نجه
شوش و باریکه‌کانی بۆ دوگمه‌ جۆراوجۆه‌رکان ده‌برد، ده‌ی‌کیشان،
دایده‌گرتن، ده‌یه‌پنان و ده‌ی‌بردن. به‌پشتی ده‌ستی ئاره‌قه‌ی ناوچاوانی
لادا، نه‌ده‌زانی چی بکات.

- مه‌مۆ! هیچ له‌ بی‌ر نه‌ماوه.

- خۆ کاتی خۆی ده‌تزان‌ی؟

- به‌لی زور پیش ئیستا، له‌ گه‌ل عه‌بدو‌لای ره‌فیکم. به‌لام...

- به‌لام...؟

- به‌لام ئه‌و ده‌م ئۆتۆمبیله‌کان ئاوا نه‌بوون.

میسیۆ برام ده‌سه‌وه‌ستان مابۆوه.

- میسیۆ، ئه‌و ئۆتۆمبیله‌ی فی‌ربووی لی‌بخوری، ئه‌سپ رای ده‌کیشا؟

- نا مه‌مۆ بچکۆله، به‌ گویدریژان، گویدریژ.

- ئه‌ی ئه‌وه‌ی به‌ کابرای فرۆشیارت نیشاندا چ بوو؟

- کۆنه نامه‌یه‌کی عه‌ولای براده‌رم بوو که باسی خه‌له‌وخه‌رمان و
گونده‌که‌مانی ده‌کرد.

- ئیستا وه‌ک که‌ر له‌ قور چه‌قیوین!

- ته‌واو وایه، راست ده‌که‌ی مه‌مۆ!

- وهك هه‌ميشه له قورعانه‌كه‌ت دا نه‌نوسراوه ده‌بێ چ بکه‌ين؟

- ئه‌وه ده‌لێی چی مه‌مۆ، بۆ پیتتوايه قورعان ده‌فته‌رچه‌ی ریتویتی به کارهیتانی مه‌کینانه؟

له‌ودا ته‌نیا باسی ئه‌و شتانه‌ کراره‌وه که پینوهندی به‌ ده‌رون و زاتی ئینسانه‌وه هه‌یه، نه‌ک باسی ئاسنه‌واله‌. تازه ئه‌وسه‌رده‌می که قورعان نووسراوه خه‌لک به‌ وشتتر سه‌فه‌ریان ده‌کرد.

- ميسیۆ له‌سه‌ره‌خۆ به‌!

هه‌ر چۆنیک بێ قه‌رارمان دا به‌یه‌که‌وه بچین فی‌ری سه‌یاره‌ لێخو‌رین بین. ته‌مه‌نه‌که‌ی من نه‌ی ده‌کرد بۆیه ميسیۆ بوو که لێی ده‌خوری و منیش له‌ کورسی پشته‌وه به‌ به‌لاش گویم بۆ مامۆستا‌که راده‌گرت و نه‌مه‌ده‌هیشته "واو" ی‌کیش به‌زایه‌بچێ.

پاش هه‌موو وانیه‌که ئۆتۆمبیله‌که‌مان هه‌لده‌گرت، ده‌چووم له‌ پشتی داده‌نیشتم و شه‌وانه‌ که هه‌مووشۆ که‌متر بوو، ته‌واوی شاری پاريسمان ده‌ته‌قاندوه.

رۆژ له‌گه‌ل رۆژ باشتر ده‌بووم. به‌م چه‌شنه‌ هاوین داها‌ت و ملی رینگامان گرته‌ به‌ر.

به‌ هه‌زاران کیلۆمیت‌مان برێ. شووشه‌که‌نمان دادا‌بووه و به‌ره‌و باشووری ئوروپا ده‌رۆشیتین و نیازیشمان رۆژه‌لاتی ناوه‌راست بوو.

گه‌ریده‌یی و دیتنی دنیا له‌گه‌ل ميسیۆ برام خۆشیه‌کی تاییه‌ت به‌خۆی هه‌بوو.

من وه‌ک چه‌قه به‌ سوکانی ئۆتۆمبیله‌که‌وه نووسابووم و نه‌مه‌ده‌ویرا چاو له‌سه‌ر رینگا هه‌لبگریم. ميسیۆ برامیش به‌ ده‌نگیکی ناسک و ئامال تیز، ئه‌وه‌ی ده‌یگوت نه‌یده‌گوته‌وه. باسی هه‌ور و ئاسمان، شار و گوند و دیمه‌نی جوان، هه‌رچی هاتبایه سه‌رریمان به‌ لاوژه و راویژیکي خۆش بۆی ده‌گوتم.

له راستیدا من ئوروپام نه‌دیت، ئوروپام گوی لێ‌بوو.

- بروانه مه‌مۆ! سه‌یری ئه‌و ته‌نه‌که‌خۆلانه بکه، ئه‌وه که‌وتووینه گه‌ره‌کی ده‌وله‌مه‌ندان.

- ته‌نه‌که‌خۆلی چی؟

- ئه‌گه‌ر ده‌ته‌هوی بزانی که‌وتووینه ولاتیکی ده‌وله‌مه‌ند یان فه‌قیر، سه‌یری ته‌نه‌که‌خۆله‌کانیان بکه. ئه‌گه‌ر ته‌نه‌که‌خۆل و زبیل دیارنه‌بوو، ئه‌وه له‌ ولاتیکی زۆر ده‌وله‌مه‌ندی. که ته‌نه‌که‌خۆلت بینی، زبلی به‌ ده‌وره‌وه دیارنه‌بوو، ئه‌وه ده‌وله‌مه‌نده و به‌س. ئه‌گه‌ر هاتوو ته‌نه‌که‌خۆلت بینی زبلی به‌ ده‌وره‌وه‌یه، له‌ ولاتیکی، نه‌ ده‌وله‌مه‌ند و نه‌ فه‌قیری، ولاتیکی توریستی‌یه.

که زبَلت بِنی و تهنه که خۆل دیار نه بوو، ئەوه بزانه هه ژارن. ئەگه ریش خه لکت بِنی وا له ناو زبَله کانددا ده گه پَرین، بزانه له ولاتیکى زۆر فه قیری.

- ها ها ئیره دهوله مهنده.

- دهی جا وایه، ئیره سوپسه!

- نا مه مۆ به ئوتوباندا مه رۆ! ئوتوبان یانی مه وهسته و برۆ، ئیره چی لیتیه بیینی. ئوتوبان بۆ ئەو گه مژانه یه که تهنیا مه به ستیان ئەوه یه زۆر به خیرایی له شوینیکه وه بچنه شوینیکى تر. خۆ ئیمه خه ریکی ههنده سه و ئەندازیاری نین، ئیمه سه فه ر ده که یین.

ئهم باریکه ریگایانه بگره که به راستی ئەوهی بۆ بینین ده بی، نیشانمان بدا.

- میسیۆ، باش بوو تۆ سه یاره که لیتاخوری، دهنه قهت...

- گوئ بگره! ئەگه ر حه ز ناکه ی هیچ کوئ بیینی، به فرۆکه سه فه ر بکه.

- میسیۆ، ئیره فه قیره؟

- به لئ، ئیره ئالبانی یه.

- ئەه ی ئیره؟

- رایگره! ههست ده که ی؟ بۆنی به ختیاری لئ دئ. ئیره یونانه.

خه لکه که ی په له یان نیه، به شینه یی سه یری ئیمه و ده وره پهریان ده که ن. ئەم خه لکه زیندوووه، تیده که ی مه مۆ؟

ته وای ژیانم کارم کردوووه به لام له سه ره خۆ نه که به په له. وه ختم داوه به خۆم، گویم له وه نه بووه ئیواری داخله که م چه ندی تیداده بی. نه شم هیشتوووه مشتەری ئەو ره وشته م لئ بشیوینی.

له سه ره خۆیی، ره مز و هیما ی سه رکه وتنه.

که گه وره بووی ده ته هوئ به چی یه وه خه ریک بی؟

- نازانم میسیۆ، با، با، ده زانم. ده مه وئ بیمه بازرگان.

- بازرگان؟

- چاکم دۆزی بۆوه. وشه یه کم دیتبۆوه که میسیۆی گه شانده بووه، فیکه ی سمیلانی ده هات.

په ناوه رۆک بوو. ئەم وشه یه بییری مرۆقی بۆ سه فه ر، که شتی و باروبارخانه و سه رمایه ی قورس و گران راده کیشا. ئیشیکم گوت بوو هینده ی پیته کانی قورس و گران بوو. بازرگان!

- ئیزن بدن، کورپه که م که رۆژیک له رۆژان ده یه هوئ بیته بازرگان، بییناسیتیم.

کۆمه لگ گالته ی له و چه شنه مان کرد.

به چاوى نووقاوهوه بۇ زۆر شوپىنى ئايىنى دەبردم و دەيگوت: بۇن بکه وبلئ؛ ئەم شوپىنە سەر به کام ئايىنە؟

- ليرە بۇنى مۇم ديت، ئەمە شوپىنى كاتولىكانە.

- راستە ئيرە "سانت ئانتونيو" يە ۲۴.

- ئيرە بۇنى بوخوردى ليدى كه واته هى ئورتودوڭسانە.

- تەواوه، ئيرە "سانكتا سۇفيا" يە ۲۵.

- ئيرە بۇنى ئارەقەى گۆرىيانى ليدى، هى موسولمانانە. پف! لەو بۇنەى ميشكم چوو.

- چى؟ ئيرە "مزگەوتى شينە". يانى بۇ تۇ شوپىنىك بۇنى ئادەمىزادى لىبى، نرخى نيه؟ بۇ تۇ خوت ئارەقەى ناكەى؟ لە شوپىنىك بۇنى ئينسانى لىبى قىزت ديتەوه؟ شوپىنىك كه لە ئينسانەوه بۇ ئينسان دروست كرا بى؟ ئاى بىچووه پاريسى!!

من بۇخۇم به بۇنى ئارەقەى ئەم گۆرىيانە هەست به ئاسايش و سوكنايى دەرون دەكەم و هەر ئىستا حالم زۆر باشترە.

لە ئىستانبول بەولاوه ميسيو هەر دەهات و كەم دويى تر دەبوو، خەيال هەلیدەگرت، رەنگى دەگۆردرا و فرميسك لە چاوهكانى دا پەنگيان دەخواردەوه.

24- Sant Antonio
25- Sankta Sofia

- بەزويى دەگەينه كەنارى ئەو دەريايەى لىيەوه هاتووم.

رۆژ لەگەل رۆژ حەزدەكا بەكاوهخوتر ريگا بېرىن تاوهكو چيژى تەواو لە سەفەرەكە وەرېگري. لەوانەيه لە ليخورىنەكەى منيش زۆر ئەرخەيان نەبى و بترسى.

- ئەى كوا، ئەو دەرياچەيهى توى ليوه هاتوى؟ دا لە سەر نەخشە نيشانم بدە.

- نەخشە، نەخشە، توورەم مەكە! خۇ تۇ ئىستا لە قوتابخانە نى.

لە گونديكى داوين چيايهك رامان گرت.

- ئاخ چەند بەختەوهرم، مەمۇ! تۇ ليرەى و منيش دەزانم قورعانەكەم چى تىدايه. ئىستا بە تەمام لەگەل خۇم بتهم بۇ سەماکردن.

- سەماکردن، ميسيو؟

- پيوسته، پيوسته! "دلى مرؤف وهك بالندەيهكە لە ناو قەفەسى لەشدا." كاتى مرؤف سەمايه دەكا، دل وهك بالندەيهك دەس دەكا بە خويندن و حەزدەكا بەرەو خودا بفرى. "وهره با بچينه تەكیه!

- كوي؟

كاتى پيمان نايە ژوورەوه، گوتم:

- حەى لەو ديسكوپيه!

- تهكويه، ديسكو نيه. تهكويه، خانهقايه. پيلاوهكانت دانئ! مهؤ!

لهمشويته بوو يهكه مجار بينيم پياوهكان به دورى خوياندا دهخولانهوه. دهرويشهكان كراسيكي دريژ، داوينفش، رهننگهش و نهرم له قوماشيكي قورسيان لهبهردابوو. به دهنگي دهفه، دهرويشهكان دهستانيان به سووران دهکرد.

- دهبنى مهؤ چؤن له دورى خويان دهسوورپتهوه. ئهوه به دورى دلاندا خولان ددهدن و خوداش لهوييه. ئهوه جوړه عييادهتيكه.

- بهمه دهليي عييادهت؟

- ئهدى مهؤ، ئهوان هيچ خالي هاوبهشيان لهگهله دونياى دهوروبهريان ناميئي، تهنانهت ئهوه سهنگهش كه ئيمه بالانسي پي دهليين. خويان دهبن به مهشخهله و له گرهبهيدا ون دهبن، ون بوونيك وهك سووتان.

- مهؤ، تاقى كهوه! وهك من بكه!

من و ميسيؤ برايميش دهستمان كرد به سووران و خولانهوه.

خولى يهكه م بيرم كردهوه:

به هاوده مى و دؤستايهتى ميسيؤ برايم ههست به بهختياري دهكه م.

پاشان بيرم كردهوه:

ئيتير له بابم كه ريگاي خوي گرت و رويي، تووره نيم.

بيرم كردهوه:

له راستى دا دايمك چارى ناچار بوو كه

- ئيستا چى مهؤ، ههست به خوشي يهكى تايبهتى ناكهئ؟

- بهلي، بهراست خوشه. هه رچى رقوقين بوو له لهشم چؤدهري.

ئهگه دهفهليندانهكهيان نه بريياوه، له فريا دهكه وتم كه لهگهله دايمكيشم يهكلاى كه مهوه.

- بهراستى عييادهتيكي خوشبوو، ميسيؤ! هه رچى لهش قورستر دهبي، روح و دهرون سووكتر. بهلام خوزگه پيلاوهكاني وهرزيشم پيوايه.

له ورؤژه بهدواوه هه تهكويه و خانهقايهك تووشى هاتباين لاماندهدا و زيكرمان ليدهكرد.

هينديك جاران بوخوي سهماى نه دهكرد. بهدهم پيالله چايهكه وه دادهنيشت و له گوشهئى چاوييه وه سهيري منى دهكرد كه وهك ماخوليايهك دهخولامه وه و سهمام دهكرد.

بهلام له راستيدا بويه دهخولامه وه تا دهرك و تيگهيشتن له كيس نهدهم.

شەوانە لە گۆرەپانی گوندەکان لەگەڵ کچانی ئاوەدانی دەکەوتە قسان، هەرچەند بێسوود بوو و هیچ دەس نەدەکەوت. ميسسيۆش بە دەم عارەقەکە یەو، دەم بە بزەووە کە سەدان مانای لێدەکەوتەو، دادەنیشت. کە چی زۆری پێنەدەچوو خەلکی ئاوەدانی دەورەیان دەگرت.

- مەمۆ، زۆر دەجووڵییەو، ئەگەر دۆست و برادەرت دەوێ هێدی بە و دامەزری!

- ميسسيۆ پیتوایە ئەمن کورپکی ژیکە لە و جوانم؟

- مەمۆ، ئەتۆ زۆر جوانی!

- نا، مەبەستم ئەو نیە؛ دەلێم پیتوایە ئەوەندە جوانم کە کچان بێ ئەوەی پارەیان بدەم خۆشیان بویم؟

- با چەند سالیکی دیکە تێپەرێ، ئەوکات ئەو ئەوانن کە دەبێ پارەت بدەن.

- بەلام ئیستا کەس نییە

- شتیکی روونە مەمۆ، تۆ نازانی چ دەکە، چاویان تێدەبەری وەک ئەوەی بلێی: "سەیرکەن چەند جوانم؟" ئەوانیش پیت پێدەکەن.

دەبێ بە چاویک سەیریان بکە، وەک بلێی: "قەت جوانی وەک تۆم لە هیچ شوێنیک نەدیو."

بۆ مەمانان واتە هی وەک من و تۆ نەک ئالین دۆلین^{۲۶} و مارلۆن براندۆ^{۲۷} - مانای جوانی ئەوەیە کە لە ژندا دەبینی.

دەمیکی باش روانیمانە ئاوابوونی خۆر کە خەریکبوو دەخزایە پشت کێوکان و ئاسمانی دەوروبەری مەیلە و بنەوش هەلگیرابوو.

تا شەودرەنگانێگ بە دیار سەیری کردنی ئەستێرەکانەو مایەو.

- یەکیک پەیزەیهکی لە پێشمان بەرزکردهو و رزگاری کردین. ئینسان لە پێشدا مادە بوو، پاشان رووێک و دواپی حەیان؛ ئەوەش کە حەیان بوو ناتوانی قەت لە بیری بکات و ئەم هەستەش زۆر جار بەرەو دواپی دەگیریتەو؛ پاشان بوو بە ئینسان، ئینسانی خاوەن ژیری، باوەر و زانست.

تۆ دەزانی مابەینی مادە بوون و ئەمرۆ کە تۆی تێدای چەند دوور و درێژە؟

پاش تێپەرکردنی ئەم قۆناخە، لە لەشی خۆت جیا دەبی یەو و دەبی بە فریشتە و لە سەر گۆی زەوی کاریکت نامینی.

ئەمە ئەو هەستەیه کە کاتی سەما و زیکر بە سەرت دادی.

- نا، ئی، وەلا من چم وەبیر نایە، ميسسيۆ برايم تۆ وەبیرت دی کە رووێک بووبی؟

26- Allen Dollen
27- Marlon Brando

- بەلئى، ئەھى پىتوايە كە لە دوكانئى، سەعات بە دواى سەعات لە سەر كورسىلە كەم دادەنىشم، خەرىكى چم؟

ئەو رۆژەى مىسىۆ برايم دەمىك بوو لىنى دەدوا كە بگەينە رۇخى ئەو دەريايە كە شوئىنى لەدايكبوونى بوو و عەبدولائى رەفىقى لى دەژيا، گەيشت.

مىسىۆ وەك گەنجىكى تازە پىگەيشتوو، گشت بوونى ببوو بە حەز و ويست و حەجمىنى نەبوو.

مىسىۆ پىنى خۆشبوو خۆى پىشتر بە تەنيا بچىتەو و سەرگوئىيەك بەئاو دادبا. بە منى گوت: لەبن دارە زەيتونىك چاوەروانى بم.

جەنگەى نيوەرۇيە بوو. پالم وە دارەكەى دا و خەوم لى كەوت. كاتىك وەخەبەرھاتم، خۆر ئاوابوو. تا نيوەشەوئى ھەروا چاوەروانى مىسىۆ بووم، نەھاتەو. ھەر ئەو شەو رىم داگرت، ھەتا گەيشتمە ئاوەدانىك. خەلكى ئاوايى بەرەوپىرم ھاتن. ھىچ لە زمانيان نەدەگەيشتم بەلام لە شىوھى ھەلسوكەوتيان را دەردەكەوت كە منيان دەناسى. دەستيان گرتم و برديانم بۆ مالئىكى گەرە.

بە دالائىكى دوور و درىژدا كە كۆمەلئىك ژنى لى بوو، ئەژنۇيان لە باوھش گرتبوو و دەگرىان، برديانم بۆ لاي مىسىۆ برايم.

لە سەر جىگەوبانىك درىژيان كوردبوو. تەواوى لەشى برىنداربوو، رەشوشىن ھەلگەرەبوو. ئۆتۆمبىلەكەى لە دىوارىك كوتابوو.

زۆر لاواز و بى ھىز ديار بوو.

كە خۆم بە سەر كىشا، چاوەكانى ھەلئىنا و پىكەنى.

- مەمۆ سەفەرەكەم لىرە تەواو دەبى.

- نا خۆ ئىمە نەگەيشتووينە ئەو دەريايە كە تۆ لە كەنارى دا لە دايك بووى.

- من كەم و زۆر گەيشتوومى. ھەرچى رووبارە دەرژىتە يەك دەريا، تەنيا تاقە يەك دەريا.

چى تر خۆم پىرانەگىرا و دەستم كرد بە گريان.

- مەمۆ، بىتوو بگرى پىم ناخۆش دەبى

- بەلام من خەمى تۆمە، مىسىۆ

- من ناترسىم، مەمۆ! ئەوھى دەزانم كە لە قورعانەكەم دايە.

ئەوھى ھەر نەدەبوو گوتبايە، ئەمە دەيان بىرەوھرى خۆشى بىر خستەوھ و بە جارىك دلم پىر بوو.

- مەمۆ تۆ بۆخۆت دەگرى نەك بۆ من. من ژيانئىكى خۆشم ھەبووھ و ئىستاش پىر بووم.

ژنم ھەبوو كە زۆر لە مئىژ سالاھ مردووھ بەلام ئىستاش كە ئىستايە ھەروا خۆشم دەوئى. عەبدولائى برادەرىشم ھەبووھ، سلاوى منى پىنگەيەنە.

به قالیبه که شمش باشی ئیش ده کرد. شه قامی "شین" یش شه قامیکی جوانه
با شینیش نه بی. ئەتۆشم هه بووه.

بۆ ئەوهی دلیم دابیتته وه، گریانه کم قوت داوه و چه کی "پیکه نینه که م"
خسته کایه و پیکه نیم.

زۆر خوڤحال بوو. وهک وهی ده چوو ژانی که متر بوو بی.

پیکه نیم

چاوه کانی له سهر یهک دانا.

- ميسیۆ برایم!

- ش...ش، پیویست ناکا نیگه ران بی، مه مؤ! من نامرم. من له گه ل
ئه به دی یهت ده بم به یهک.

به م چه شنه ته واو بوو.

ماوه یه کی باش له وی مامه وه. له گه ل عه بدولای براده ری زۆرمان باسی
باو کم کرد. گه لیک جاریشمان سه ما کرد.

میسسیۆ عه بدولا هه روهک میسیۆ برایم وابوو به لام تیکرماو. ده ری یه ک
بوو له په ند و قسه ی خوڤ، هه لبه ست و هۆنراوه که هه مووی له به ر

ده زانی. میسیۆ برایمیک بوو که وه ختی خوێ زۆرتر له سهر خویندنه وه
دانا بوو تا ئەوهی له پشت داخله ی دوکانی دابنیشی.

ئه و کاتانه ی له خانه قایه زکرمان ده کرد و به دهوری خو ماندا
سوورمان دها پیی ده گوت: سه مای کیمیا گهر، سه مایه ک که له شی

مرۆف ده کاته زیڕ، واته خاوینی ده کاته وه.

زۆر جار له زمان "رۆمی" ^{۲۸} یه وه ده یگوت:

ئه وه زیڕ نی یه که پیویستی به مه که که، ئەوه له شه،

به خو ت داوه ره وه!

لینگه ری! ئەوهی بۆ مردنه بم ری، ئەوه یش له شی تۆیه؛

لینگه ری! ئەوهی مردوه، ژیا نی بیتته وه به ر، ئەوه یش دلی تۆیه.

له بیر که! ده روه برت، که دنیا یه؛

ئه وهی لیره دهس ناکه وی دهستی بخه! که هه رمانه.

ئه وهی ملۆز مه له ناوی به ره! ئەوه یش هه وه سه،

ئه وهی نیه، دهستی بخه! ئەوه یش مه به سه ته.

ئینستاشی له گه ل بی که خه م و په ژاره روویان تیکردم، سه مایه ده که م.
په نه کانی ده ستیکم به ره و ئاسمان به ر زده که مه وه، په نه کانی ترم روو
به زه وی ده گرم و خولان ده دم.

ئاسمان له سهر سه رم و زه وی له ژیر پی م ده سوورین. ئیتر ئه من،
ئه من نیم، به لکوو یه ک له ئەتۆمه کانم که له به تالایی دا ده خولیتنه وه، که
ئه وه یش خودی جیهانه.

وهک میسیۆ برایم زۆر جار ان ده یگوت:

ژی ری، لیه اتووی و خو راگری "سه ما که ر" له گو یزینگی دایه و
گو یزینگی ش زۆر قوول ده روانی.

۲۸- لام وایه نووسه رمه به ست جه لاله دینی رۆمی یه/ وه رگیز

له گهړانه نوم دا بړيارمدا ميسيو گوته نى دونيا بېنم و خه لکه که ی بناسم، خه لکیش به کتیب نانسری. بویه پشتی خوم به خدا به ست و له سهر ریگاو بانان وه ستام، دستم له ئوتومبیله کان هلدینا و منزل به منزل له گه لیان دهاتم.

به م شیوه به سوال و سه دهقه و شهوانه له ژیر ئاسمانی پر ئه سستیره نوستن، خوم گه یانده وه مائی. ئه و پاره یه شم که ميسيو عه بدولا کاتی مالاوایی خواستن له گیرفانی راکردبووم، دست لى نه دا.

که گه یستمه وه پاریس، زانیم ميسيو برايم ته کبییری له هه موو شتیک کردبوو.

سهر به خؤ و ئازادی کرد بووم. دوکان و پاره هرچی هه یبوو به میرات بؤ منی به جی هیشتبوو، ته نانه ت قورعانه که شی.

پاریزه ره که پاکه تیکی ئامال کونی دایه دستم. به ئاسپایی کتیبه کؤنه که م لیک کرده وه بزائم قورعانه که ی ميسيو برايم چی تیدایه.

له ناو قورعانه که دا دوو گولی ئیشک کراو و نامه یه کی عه ولای برادریم بینی.

ئیسنا ئه من ناوم مه مویه و تیکرای خه لکی گه ره کی ده مناسن. ئه وه ی که بېمه بازرگان، هه ر ئه و قسه یه بوو که کاتی خوی بؤ ميسيو برايم کردبوو، دهنه قهت وه راست نه گه را.

جاروبار دایکم دی سهریکم لى ده دا. ئه ویش بؤ وه ی تووره م نه کا هه ر به مه حه ممه د بانگم ده کات و ده پرسى: داخوا هیچ هه والیکم له موسا هه یه. منیش ده لیم:

- ماوه یه که له مه و بهر موسا، پوپولی برای دؤزی یه وه و به یه که وه چوونه سه فه ر. ویش ناچی جارئ به م زوانه چاومان پی یان بکه ویته وه. رهنگ بی زوریش پیویست نه کات هینده یان لى بدویین.

دهمه ساتیکی باش ده چیتته ناو بیریکی قول _ هه میشه له گه ل من به ته قبییه وه ده دوی و هه لس و که وت ده کات _ پاشان وه ک سرته م له گه ل بکات زور به نه رمی ده لى:

- که بیری لى ده که مه وه، منیش ههروام پی باشه. هیندیک سه ره دم و بیروه وری مندالی هه ن، که ده بی له بیر بکرین، تور بدرین، وهر د نه درینه وه و قهت بؤ یان نه گه ریینه وه.

گوتم:

- زور چه زم له دهروناسی نیه و لى شی نازانم، ئه من بابایه کم دوکاندار.

- مه حه ممه د زور چه زده که م شه ویک میوانمان بی. میرده که م زور چه ز ده کات له نزیکه وه بتناسی.

- چ کاره یه؟

- مامؤستای ئینگلیسی یه.

- ئه ی خؤت؟

- مامؤستای سپانیایی.

- جا باشه ئه ی کاتی نانخواردن به چ زمانیک بدویین؟ نا گالته ده که م، به سوپاسه وه دیم.



عومەر شەریف لە رۆلی مسیۆبرایم لە گەل مەمۆ (وینەیی فیلم)

له راده به دەر پێی خۆش بوو که بانگهێشتنه که یم قبول کرد. له خۆشیان کولمه کانی سوور هه لگه ران. هیندهی پێخۆش بوو ده تگوت سهت ده رگای گاله دراوم به سه ردا کردۆته وه.

- به راستیته؟ دێی؟

- ئا ئا بێ شک.

به راستی سهیره و جیگه ی تیرامان، دوو مامۆستای مووچه خۆری وهزارهتی پهروه رده بانگهێشتنی مهحه ممه دی دوکاندار ده که ن بۆ مالی خۆیان.

جا بۆ نا، خۆ ئه من ره گه زپه ره ست نیم.

ئێستا ئیتر بۆته پیشه، هه موو دوو شه ممو یان به خۆم و خیزان و منداله کانمه وه له و یین. منداله کان به راست ژیکه له ن، به مامۆستای سپانیاییه که ده لێن نه نه. خۆزگه ئیوه ش بینیاتان که چه نده ی پێخۆشه. جاروبار له سه ره خۆ له من ده پرسێ: خۆ پێت ناخۆش نیه منداله کان وام پێده لێن. منیش ده لێم: نا قه ی ناکا، منیش چه زم له گه مه یه.

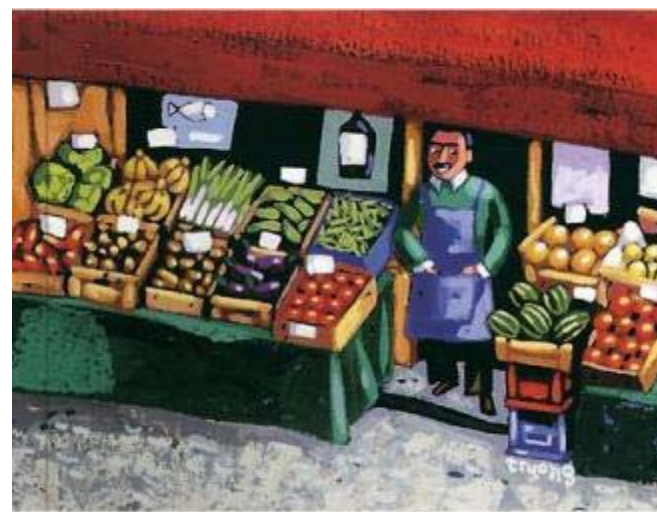
ئێستا ئیتر من ناوم مه مۆیه و خاوه نی به قالییه که ی شه قامی "شین" م، ئه و شه قامه شینه ی، شین نیه.

خه لک پیم ده لێن کابرای عه ره ب.

عه ره ب له پیشه ی به قالی دا یانی، شه و ورۆژ ئاواله بوونی دوکان، ته نانه ت رۆژانی یه کشه ممه ش.



گولەکانی ناو قورعانه کانه که ی میسیؤبرایم



میسیؤبرایم له بهردهم دوکانه که یددا